

# BRIENZ *info*

## Matej Malesevic

«Es ist ein sehr  
befriedigender und  
sinnvoller Einsatz.»

Seite 6





## JANUAR 2018 IN DER BRASSE



**Dienstag, 2. Januar, 15.30 & 21.00 Uhr**  
**HARDER POTSCHETE mit Crazy Mofos – Cover Grooves**  
Interlakner Musikfans kommen gleich zwei Mal zum Zug mit Crazy Mofos: Erstmals anschliessend an den Potschete-Umzug um 15.30 Uhr und für Spätzügler und Durchhalter abends ab 21.00 Uhr nochmals. Crazy Mofos spielen Klassiker von Jimi Hendrix, Tom Petty, Dire Straits oder Red Hot Chili Peppers ab. Ausserdem spielen die Crazy Mofos ein Set mit Mundartsongs von Rumpelstilz, Polo Hofer und Patent Ochsner.



**Donnerstag, 4. Januar, 21.15 Uhr**  
**MAKE PLANE – Alternativ Folk & Blues**  
Zwei Musiker, zwei Stimmen, fünf Instrumente und der Wunsch, grosse Gefühle zu wecken – das ist das tessiner Duo Crazy Mofos. Mit ihrer packenden Bühnenpräsenz und ihrem eigenen Stil, beeinflusst durch Bands wie Mumford & Sons, Bob Dylan und Neil Young, nimmt Make Plain die Zuhörer mit auf eine elektronisch-akustische Klangreise durch die Genres Folk, Blues und Rock'n' Roll.



**Donnerstag, 11. Januar, 21.15 Uhr**  
**ROGER & THE RABBITS – Blues**  
Seit 2016 folgen Roger & the Rabbits gemeinsam den Spuren des Blues, mal fetzig, mal melancholisch, mal harmonisch, auch mal jazzig. Mit kräftiger Stimme erzählt Roger die Geschichten und prägt so den Sound der Band. Blues entsteht aber auch im Moment. Auf dem soliden Boden von Bass und Drum können sich die drei Solisten mit ihren Improvisationen voll ausleben.



**Donnerstag, 18. Januar, 21.15 Uhr**  
**BERMUDAS – Party Musik**  
Die Bermudas sind eine Party-Band mit einem Songrepertoire von über 200 Musikstücken bei dem garantiert für jeden Musikgeschmack etwas dabei ist. Ob Alprock, Pop, Mundart, Blues, Reggae... sie bringen immer die richtige Stimmung! Die Bermudas sind: Stefan Herrmann (Akkordeon, Vocal), Adrian Balmer (Schlagzeug, Vocal) und Daniel Megert (Gitarre, Vocal).



**Donnerstag, 25. Januar, 21.15 Uhr**  
**ROCKPEARL – Best of Rock**  
Rockpearl ist eine Gruppe von Musikern mit unterschiedlichsten Hintergründen, die eines verbindet: die Begeisterung für die Perlen der Rock- und Popmusik. Sie möchten unser Publikum mit ausgewählten Songs und Rockgrooves von den 70er Jahren bis heute und viel Spielfreude begeistern und manchmal auch überraschen.

# Generationenhaus Birgli

Wo Begegnungen zwischen den Generationen zum Alltag gehören

Das Alters- und Pflegeheim Birgli ist ein Betrieb der Pro Senectute Region Interlaken und bietet 41 Bewohnerinnen und Bewohnern professionelle Betreuung und Pflege durch Mitarbeitende aller Bereiche an. Seit Januar 2010 ist die Kindertagesstätte «Chinderhus» im Heim integriert. Hier werden Kinder ab zwei Jahren bis ins Kindergartenalter betreut. So vermischen sich im Birgli auf ganz unkomplizierte Art die unterschiedlichsten Altersgruppen und bereichern den Alltag der verschiedenen Generationen.

Die Begegnungen beginnen bereits am frühen Morgen im Eingangsbereich. Das erste Kinderlachen erhellt den Tag, wenn diese ins Chinderhus gebracht werden und die Mitarbeitenden vom Birgli ihre Tätigkeit beginnen. Mittags holen die Kinder in Begleitung der Betreuerinnen das Mittagessen direkt aus der Küche und schieben ganz stolz den Wagen, über den sie kaum hinaus schauen können. Tritt ein neuer Bewohnender ein, zeichnen die Kinder ein Bild für ihn, bringen es persönlich vorbei und singen ein Lied vor.

All diese kleinen Begegnungen im Alltag sind für beide Seiten sehr wertvoll und bringen ein Stück gelebtes Miteinander der verschiedenen Altersgruppen ins Generationenhaus Birgli.

*Kristin Schmidt*  
Standort- und Pflegedienstleitung  
Alters- und Pflegeheim Birgli  
Brienz

*«Die Integration der  
Kindertagesstätte im Birgli  
bringt ein gelebtes Miteinander  
ins Generationenhaus.»*





## KOCHEN IST LEBEN



**Der Schreiner  
Ihr Macher**

Bei uns bedient Sie der Chef persönlich. Sie haben im gesamten Projekt den gleichen Ansprechpartner, der Sie kompetent berät, den Kochraum sorgfältig plant und mit grosser Erfahrung in Ihrem Eigenheim einbaut. So bleibt für Sie mehr Zeit zum Kochen und Leben.

**am**  
Küchen

**PLANUNG  
SCHREINEREI  
INNENAUSBAU**

AM-Küchen GmbH  
Weissenaustrasse 72, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 03 18 / 079 343 44 31  
info@kuechentrend.ch, www.kuechentrend.ch

杏林 CHINA MEDIZIN  
INTERLAKEN

## Tag der offenen Tür

Samstag, 13. Januar 2018 von 10 bis 15 Uhr

# 传统中医

## Traditionelle chinesische Medizin

// Haben Sie Migräne, Kopfschmerzen oder Schwindel?  
// Leiden Sie unter chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates?  
// Plagen Sie Suchtprobleme (Rauchen, Esssucht)?  
// Sind Verdauungsstörungen oder Wechseljahresbeschwerden für Sie ein Thema?



## Gratis Puls-/Zungendiagnose nach den Methoden der TCM

Aarmühlestrasse 8, Interlaken, Tel. 033 822 22 00  
www.china-medizin-interlaken.ch

## Mobil sein

**Toilettenstuhl**



**Hygienebeutel**



**Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum**  
**Dr. Portmann**

**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, www.portmann.ch



## Winter im Des Alpes

### dem Treffpunkt in Interlaken:

Geniessen Sie unsere vielfältigen, urchigen Hütten-Gerichte!

Erleben Sie den 1. Jänner Kracher mit live Musik und danach das Feuerwerk bei uns!

Gluschtige Holzofenpizza das ganze Jahr, im Winter immer Mittwoch bis Sonntag abends

Täglich grosses Angebot an frischer Patisserie.

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.-  
Fragen Sie nach unserem Menüpass:  
Jedes 11. Menü ist gratis!

Wir wünschen all unseren Gästen ein gesundes, glückliches und erfolgreiches 2018!

**Herzlich willkommen!**



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
www.desalpes-interlaken.ch • info@desalpes-interlaken.ch

### Editorial

3 Kristin Schmidt

### Interview

6 Matej Malešević:  
«Es ist ein sehr befriedigender und sinnvoller Einsatz.»

62 Susan Lerch-Settler:  
«Die individuelle Betreuung unserer Gäste kommt an erster Stelle.»



### Gewerbe-Info

13 Praxisgemeinschaft Höhe 13 Interlaken

15 Globetrotter Travel Service Interlaken



# Inhalt

### Infoseiten

17 Bernhard Frutiger:  
Akupunktur in der Schmerztherapie

19 Martin Gafner: Bücherecke Flora amabilis

21 Adrian Zurbuchen:  
Plattenbeläge  
Energiesparen mit Keramik

23 Sandra Kammermann:  
Gesundheits-Tipp  
Erkältungen vorbeugen und lindern

25 H. Gosteli AG: Garten  
Gartenvisualisierung 3D

### Vereine

#### Kultur

27 Tourismus Organisation Interlaken

29 Kunsthaus Interlaken



30/31 Stadtkeller Unterseen

33 Tellspiele Interlaken

35 Schlosskeller Interlaken

#### Musik

37 Kammermusik-Konzerte  
Hondrich

39 Musikschule Oberland Ost

41 Jugendmusik Interlaken

43 Kammerchor Seftigen

### Ausstellungen

45 Galerie Kunstsammlung Unterseen

### Sport

47 Eislaufclub Jungfrau



### Kinder

49 Waldkindergarten Tatatuck

### Lotto

51 Schützengesellschaft  
Matten-Interlaken-Unterseen

### Kurse

53 Volkshochschule Haslital  
Region Brienz

55 Pro Natura Berner Oberland

### Tierschutz

57 Tiere suchen ein Zuhause

### Unterhaltung

12 Suchspiel

56 Kreuzworträtsel

58 Wer ist unsere Januar-Person?



59 Veranstaltungen

66 Kolumne





## Sinnvoller Zivildienst-Einsatz im Generationenhaus

Im «Birgli» vermischen sich auf unkomplizierte Art verschiedene Altersgruppen. Dort im Chinderhus und im Altersheim leistete «Zivi» Matej Malesevic einen Einsatz.

### Matej Malesevic, Ihr Name tönt nicht ganz schweizerisch, oder?

Ich bin 1987 im Spital Unterseen geboren. Meine Eltern sind 1982 in die Schweiz gekommen und hier geblieben. Ich bin Schweizer Bürger und wurde ganz regulär zur Aushebung aufgeboten. Ich wollte aber Zivildienst leisten und nicht ins Militär einrücken. Kurz nach meiner Aushebung wurde die Gewissensprüfung abgeschafft und ich habe mich gleich für den Zivildienst angemeldet. Nun kann ich meine Dienstpflicht als «Zivi» ableisten.

### Was bedeutet das und wie sind Sie schliesslich ins «Birgli» gekommen?

Zivildienst heisst, anstatt als Soldat ausgebildet zu werden einen für die Gesellschaft hilfreichen Einsatz zu leisten. Dafür muss man aber eineinhalb mal so viele Tage leisten wie

beim Militär. Es ist individuell vorgeschrieben wieviele Dienstage man pro Jahr leisten muss und man muss sich jeweils bei den Einsatzbetrieben bewerben und angenommen werden. Findet man in gesetzter Frist keinen Einsatz, so wird man zwangszugewiesen. Es gibt als Pendant zur RS einen längeren Dienstabschnitt von einem halben Jahr und dann regelmässig kürzere Einsätze. Man kann auch einen Dienst verschieben. Von dieser Möglichkeit habe ich mehrmals Gebrauch gemacht, aus beruflichen, aber auch aus privaten Gründen, darum bin ich jetzt etwas älter als andere Zivis.

### Was waren Ihre Verschiebungsgründe?

Es gab verschiedene; meine Frau und ich beschlossen 2013 nach Schottland auszuwandern – oder wenigstens

eine Weile dort zu leben. Wir kannten Schottland von Reisen, liebten das Land und wollten es besser kennenlernen. Mein Arbeitgeber war einverstanden, dass ich dort weiter für ihn arbeitete. Meetings hielten wir per Skype ab. Es gibt ja heute tolle Kommunikationsmittel. Es gab dann aber besonders im schottischen Winter etwas viel Regen und Kälte...

### ...meinen Sie viel oder meinen Sie zu viel?

Wir bekamen Heimweh und wir entschieden uns deshalb, früher wieder zurückzukommen. Dazu kam, dass meine Frau mit unserem Sohn schwanger war. So haben wir ihn in ihrem Bauch über die Grenze geschmuggelt (lacht). Aber jetzt hat er einen Pass! Wir leben seither wieder in Matten.

### Und Sie konnten nach 18 Monaten einfach problemlos so zurückkommen?

Ja, das war kein Problem. Wir hatten unser Haus nur vermietet und ich habe meine Stelle ja nie aufgegeben. Wir wollten uns die Möglichkeit des Zurückkommens offen halten.

### Jetzt sind Sie also die letzten acht Wochen des abgelaufenen Jahres im «Birgli» im Einsatz gewesen – freiwillig oder zugeteilt?

Das «Birgli» ist wie die anderen Betriebe auch, im Einsatz-Informationssystem erfasst und ich habe mich beworben und wurde glücklicherweise angenommen. Es ist ein sehr befriedigender und sinnvoller Einsatz. Und es ist nahe bei meinem Wohnort.

### Was haben Sie sonst noch so für Einsätze gehabt?

Ich war im Emmental auf einem Bauernhof. Oder einmal war ich im Tessin eingeteilt. Dort habe ich auf dem Monti di Cortoi im Verzascatal in einem ehemaligen Maiensäss, welches

## «Zivildienst heisst, eineinhalb Mal so viele Tage leisten, wie beim Militär.»

Rusticos an Schulklassen, Private oder Firmen vermietet, geholfen. Es gibt wirklich ganz verschiedene Möglichkeiten und es ist immer lehrreich und interessant.

### Und was ist jetzt das Besondere im «Birgli»?

Die Kinder sind etwa im Alter meines Sohnes. Und die Umgebung hier ist sehr schön und alles ist zweckmässig eingerichtet. Die Räume sind grosszügig, und man kann direkt hinaus ins Freie gehen, wo es einen attraktiven Spielplatz gibt. Auf diesen Spielplatz können die Bewohner vom Balkon oder vom Fenster aus hinuntersehen und dem Spiel der Kinder zuschauen.

### Eben! Das Konzept «Mehrgenerationenhaus» will ja möglichst viele Begegnungen zwischen Chinderhus-Gästen im Kleinkinderbereich und Heimbewohnern im Seniorenalter fördern. Klappt das?

Oh ja! Es ist natürlich so, dass diese Begegnungen gezielt gefördert werden. Die Kleinen sind stolz, wenn sie

etwas helfen können. Und die älteren Leute freuen sich an den Kindern und suchen auch den Kontakt mit ihnen. Wenn jemand neu ins Heim eintritt, bringen die Kinder ein Bild und singen ein Lied zur Begrüssung. Da ist es jeweils schwierig zu sagen, wer sich mehr freut, die Jungen oder die Alten. Die Kindertagesstätte ist seit 2010 im Heim integriert. Ich glaube, das ist ein Modell mit Zukunft.

### Ich sehe heute, wie Sie im Team mit den Leiterinnen und den Kindern den Schlechtwettertag verbringen und gerade zusammen Zvieri essen. Das ist schön und sehr gemütlich. Aber sind Sie da wirklich ausgelastet?

Heute sind gerade nur sechs Kinder da, an anderen Tagen wenn zehn Kinder da sind, kann es schon mal drunter und drüber gehen. Wir gehen mit den Kindern am Morgen und am Nachmittag draussen spielen und da ist jedes Augenpaar das aufpasst willkommen.

### Foto linke Seite:

Beim gemeinsamen Zvieri müssen viele «Ankeschnitte» gestrichen werden.

### Matej Malesevic

Jahrgang: 1987

Zivilstand: Ist verheiratet und hat selbst einen Sohn im Chinderhus-Alter

Hobbies: Mein Sohn und wenn Zeit: Lesen, Fotografieren und Basteln

Beruflicher Werdegang: Volksschule auf dem Bödéli, Verkaufslehre, dann Ausbildung als Informatiker. Heute wohnhaft in Matten und angestellt als App-Entwickler bei der «approppo GmbH» in Bern

Internet: chinderhus-brienz.ch





# Zwöiti Brüllä choschtälos

erhalten Sie beim Kauf einer Korrekturbrille\* (Fassung und Gläser) aus unserem Zweitbrillen-Sortiment.

Auf Wunsch mit Upgrade-Optionen auf Fassung und Gläser erhältlich.

\*ausgenommen Komplettangebote und Aktionen

Auch mit  
Sonnenbrillen-  
gläsern



weltmode. spitzqualität. bestpreise.

**Import Optik**

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln  
Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee  
[www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)

## Gibt es auch hie und da Streit zwischen den Kindern?

Natürlich gibt es Streit zwischen den Kindern. Es wäre ja beunruhigend, wenn immer alle der gleichen Meinung wären und dasselbe wollten.

## Wie verhalten Sie sich da?

Solange die Kinder nicht handgreiflich werden oder jemanden schikaniaieren, lasse ich sie. Meines Erachtens ist es wichtig zu lernen, mit Konflikten umgehen und sie lösen zu können, auch wenn es nur um ein Spielzeugauto geht. Sobald es zu eskalieren scheint, greife ich natürlich ein, versuche zu schlichten und die Lage so objektiv es geht zu betrachten und mit den Kindern gemeinsam eine Lösung zu erarbeiten

## Gibt es auch Kinder, die Heimweh haben und heim zum Mueti wollen?

Ja klar. Es kommt vor, dass ein Kind sagt, es wolle zu Mami oder Papi, weil es diese vermisst. Meist lässt sich ein Kind trösten, indem man ihm bestätigen kann, wann denn Mami oder Papi endlich kommen werden.

## Sie sind auch mit den Kindern am Boden und spielen mit ihnen. An der Brio-Bahn und mit dem Holzbagger sind Sie sehr geschickt. Wird es von den Kleinen geschätzt, wenn Sie mithelfen?

Oh ja, und es macht mir auch selber Spass.

## «Ich glaube, das ist ein Modell mit Zukunft.»

## Jetzt – Ende Dezember – ist Ihr Einsatz hier abgeschlossen.

### Was heisst das für Sie?

Es war eine gute Zeit. Und jetzt freue ich mich darauf, wieder mehr Zeit für meine Familie zu haben. Meine Frau ist ja auch berufstätig und zu 50% in der Buchhandlung Bödéli in Interlaken angestellt. Unser Familienprogramm geht nur dank Schwiegereltern und Freunden auf. Dafür bin ich sehr dankbar.

## Und im Beruf?

Jetzt werde ich natürlich wieder voll in meinen Aufgaben aufgehen. Ich freue mich darauf, wieder im Büro zu sein und wieder Teil eines eingespielten Teams zu werden.

## Und Ihr Motto oder Ihr Leitsatz für die Zukunft?

Nutze den Tag! Mach etwas, was du gerne tust – besonders im Beruf, denn es ist eine lange Zeit, die du mit Arbeiten zubringst.

## Das ist ein guter Rat. Haben Sie auch einen, der besonders für Eltern gilt?

Für Eltern? Ja. Verbringt viel Zeit mit euren Kindern. Das ist etwas sehr wichtiges und es ist sehr gut investierte Zeit. Das tönt jetzt vielleicht ein bisschen konservativ, aber es entspricht meiner festen Überzeugung.



Rechts:  
Voller Einsatz von allen beim Spielen mit den interessantesten Spielsachen.

## Kinder sind spontan und total ehrlich!

Matej Malešević erzählt: «Ich war überrascht, dass die Kinder am Anfang keine Barrieren aufbauten und sofort offen auf mich zukamen. Sie waren zutraulich und interessiert. Als ich im Tessin war, gingen wir eine Gruppe im Dorf abholen, das waren jeweils 30 Minuten Fussweg. Da fragte mich ein Mädchen wieso ich denn so nass sei, der 25 kg Reff auf meinem Rücken war natürlich um vielfaches schwerer als ihr Rucksack mit dem Lieblingskuscheltier (lacht). Beim Spielen sagen einige Kinder im Eifer oft «Papi» zu mir. Das finde ich richtig niedlich. Als mich aber letztthin eines am Ärmel zupfte und meinte: «Du, Grosätti...», da fühlte ich mich weniger geschmeichelt. Aber eben: Das ist Kindermund!»

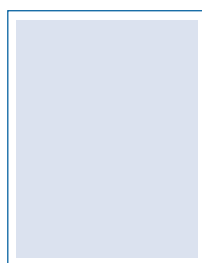
Text & Bilder: Peter Santschi



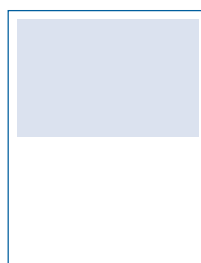
## Tarife 2018

### Beratung & Kontakt

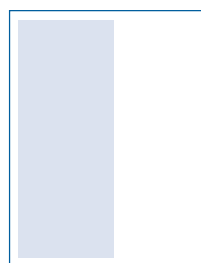
Werd & Weber Verlag AG · Gwattstrasse 144 · 3645 Thun/Gwatt  
Doris Wyss · Telefon 033 336 55 55 · boedeli-info@weberag.ch



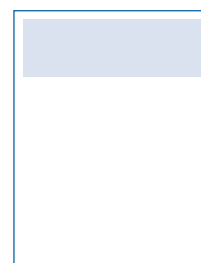
**1/1 Seite**  
178 × 260 mm  
Fr. 650.–



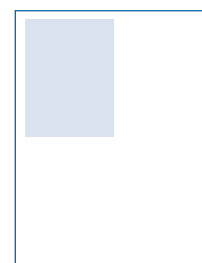
**1/2 Seite quer**  
178 × 127 mm  
Fr. 420.–



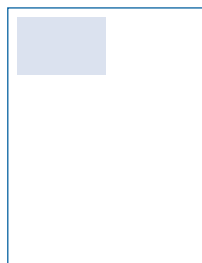
**1/2 Seite hoch**  
86 × 260 mm  
Fr. 420.–



**1/4 Seite quer**  
178 × 60.5 mm  
Fr. 270.–



**1/4 Seite hoch**  
86 × 127 mm  
Fr. 270.–



**1/8 Seite**  
86 × 60.5 mm  
Fr. 140.–



**1/16 Seite**  
86 × 27.5 mm  
Fr. 70.–

**NEU**  
1/16 Seite  
Inserat

### Inserate

1/1 Seite  
1/2 Seite  
1/4 Seite  
1/8 Seite  
1/16 Seite

### Einzelpreise

CHF 650.–  
CHF 420.–  
CHF 270.–  
CHF 140.–  
CHF 70.–

### ab 6 Inseraten

CHF 540.–  
CHF 355.–  
CHF 225.–  
CHF 115.–  
CHF 60.–

### ab 12 Inseraten

CHF 510.–  
CHF 325.–  
CHF 215.–  
CHF 110.–  
CHF 55.–

### Zuschläge

Umschlagseite: +50 %  
Platzierungswünsche: +20 %

### Kombi-Rabatte

SpiezInfo: –10 %  
Thun!das Magazin: –20 %

### Gewerbe-Info

Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (keine Veranstaltungen, Preise, Rabatte, Aktionen, Sonderangebote etc.) Inserate, Flyers und firmenfremde Logos sind nicht erlaubt. Einheitliche Gestaltung durch die Werd & Weber Verlag AG.

Fr. 450.–



### Vereinsseite

Das Spezialangebot für Vereine. Präsentieren Sie Ihren Verein und gewinnen Sie neue Mitglieder oder informieren Sie über Ihre Aktivitäten. Inserate, Flyers, Sponsoren-Logos sind nicht erlaubt. Einheitliche Gestaltung durch Werd & Weber Verlag.

1/1 Seite Fr. 180.– 1/2 Seite Fr. 140.–

## Liebe Leserinnen und liebe Leser

Die BödeliInfo und BrienzInfo Hefte erscheinen im neuen Kleid!

Nebst dem aufgefrischten Layout dürfen wir Ihnen die beiden Info-Hefte im ansprechenden Format A4 klein präsentieren. Dieses bietet grosse Vorteile – zum Beispiel eine bessere Lesbarkeit dank der grösseren Schriften, ausdrucksstarke Bilder durch die grosszügige Seitenaufteilung, attraktivere und grössere Werbeflächen u.v.m.

Das bewährte Konzept des Inhaltes mit den günstigen Angeboten für Gewerbe-, Info- und politische Seiten sowie dem Spezialangebot für Vereinsmitteilungen bleibt bestehen.

Auch haben wir darauf verzichtet, wesentliche Preisanpassungen vorzunehmen. Sie können also zu praktisch gleichbleibenden Inseratepreisen inserieren und erhalten rund 30% mehr Fläche.

Dank des unschlagbaren Kombi-Rabatts mit Thun!das Magazin erreichen Sie mit einem Inserat sämtliche Haushaltungen (inkl. jenen mit Stopp-Kleber) in allen Verteilungsgebieten durch eine Brutto-Streuung von 85 900 Exemplaren. Ein Inserat gibt es bereits ab CHF 368.–!

Wir freuen uns darauf, Ihnen weiterhin zwölf ansprechende und interessante Ausgaben pro Jahr präsentieren zu dürfen!

Für den Start ins neue Jahr wünschen wir allen Leserinnen und Lesern alles Gute, viel Erfolg und Gesundheit!

Für Fragen sind wir gerne für Sie da.

Ihr Bödeli/BrienzInfo-Team  
Werd & Weber Verlag AG, Thun

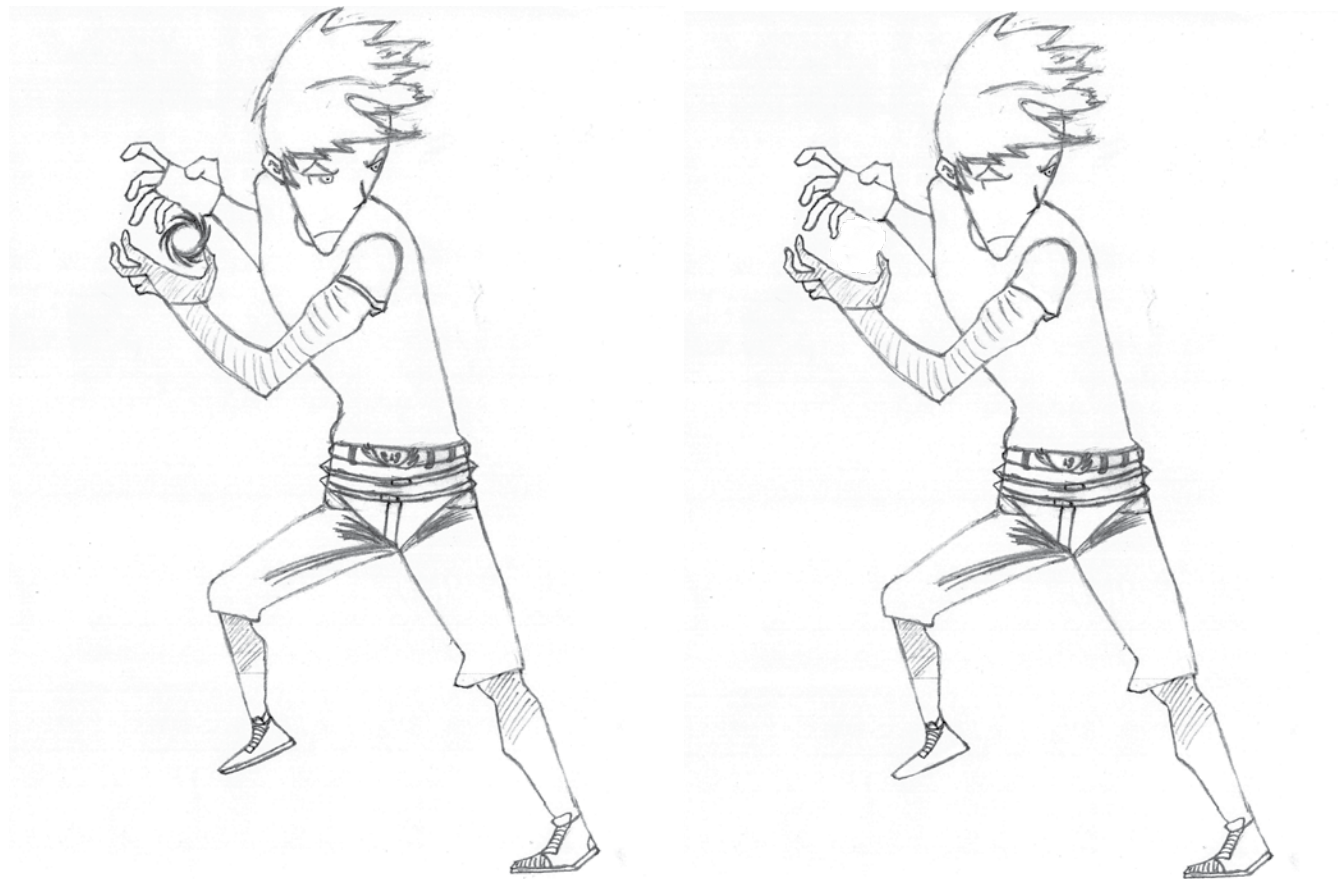
Annette Weber, Verlagsleiterin

Doris Wyss, Leitung Bödeli/BrienzInfo

Eva von Allmen, Administration Bödeli/BrienzInfo







Original: Rinas Mrasoraj, Unterseen

## Finde die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt.

Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: [Werd & Weber Verlag AG](mailto:Werd&WeberVerlagAG@werdweber.ch), Wettbewerb BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

Einsendeschluss: Montag, 15. Januar 2018

### Auflösung Dezember



**Gewinnerin:**  
Margrit Leuenberger, Matten

### Gewinnen Sie!

1 Gutschein im Wert von Fr. 100.-  
von der Droga Drogerie Günther  
Unterseen/Interlaken.

## ERKÄLTUNG, NEIN DANKE

So lässt sich vorbeugen und lindern



**Similasan Echinacea plus**  
30 Sticks

CHF 29.90



Lesen Sie die Packungsbeilage.

Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen      Filiale Interlaken Ost, 3800 Interlaken  
Telefon 033 826 40 40, [droga.guenther@droga.ch](mailto:droga.guenther@droga.ch)      Telefon 033 823 80 30, [droga.interlaken@droga.ch](mailto:droga.interlaken@droga.ch)

## Neue Praxisgemeinschaft im Zentrum von Interlaken

Vielseitiges Therapieangebot am Höheweg 13



Am Höheweg 13 in Interlaken, wo bisher Versicherungs-Policen bearbeitet wurden, sind am 1. November 2017 acht TherapeutInnen mit einem vielseitigen Angebot eingezogen!

### Ganzheitliches Therapieangebot

In sieben grosszügigen Praxisräumen (2. Stock mit Lift) bietet die neue Praxisgemeinschaft Höhe 13 ein umfassendes Angebot an ganzheitlichen Therapiemöglichkeiten: Naturheilkunde, Craniosacral Therapie, Kunst- und Maltherapie, Komplementärtherapie Shiatsu, Hypnose, Haut- und Aknetherapie sowie mindTV. Einige sind schon seit Jahren auf dem Bodeli tätig.

### Bei akuten und chronischen Leiden

Die angebotenen Therapien erfassen den Menschen als Ganzes – als Einheit von Körper, Geist und Seele – und sind bestrebt, Krankheiten und Beschwerden zu lindern und zur Heilung anzuregen. Es wird beraten, behandelt, begleitet und unterstützt – bei akuten und chronischen Gesundheitsstörungen. Die Genesungskompetenz und vorhandenen Ressourcen werden gefördert. Mit achtsamen Berührungen, Gesprächen und Therapien werden Selbstheilungskräfte aktiviert und Verspannungen abgebaut. Das Gleichgewicht wird wieder hergestellt und Prozesse der körperlichen, seelischen und geistigen Gesundheit können in Gang kommen.

### Die Zusatzversicherung übernimmt einen Teil der Kosten

Terminbuchung und Abrechnung erfolgt direkt mit jeder/m Therapeutin/en. Klären Sie vorher mit Ihrer Zusatzversicherung ab, in welcher Form sie sich beteiligt.

**Violaine Penta**  
Kant. app. Naturheilpraktikerin  
[naetuechgsund.ch](http://naetuechgsund.ch)  
078 690 40 07

**Annetta Würsch**  
Dipl. Naturheilpraktikerin  
[naturheilkunde-interlaken.ch](http://naturheilkunde-interlaken.ch)  
079 533 34 05

**Patricia Odermatt**  
Dipl. Naturheilpraktikerin  
[purpur-interlaken.ch](http://purpur-interlaken.ch)  
076 516 80 95

**Michi Schwery**  
Dipl. Naturheilpraktiker  
[michischwery.ch](http://michischwery.ch)  
079 733 07 71

**Mirjam Strahm**  
Craniosacral Therapeutin  
Cranio Suisse®  
[mirjamstrahm.ch](http://mirjamstrahm.ch)  
079 573 52 87

**Silvia Jakob**  
Dipl. Kunsttherapeutin ED  
Fachrichtung Gestaltungs-  
und Maltherapie  
Kreative Traumatherapie  
[kunsttherapie-malatelier.ch](http://kunsttherapie-malatelier.ch)  
079 431 75 12

**Sabine Dombrowski**  
Komplementärtherapeutin mit  
eidg. Diplom, Methode Shiatsu  
[shiatusabine.ch](http://shiatusabine.ch)  
076 432 13 00

**Irène Wyss-Gerber**  
Hypnosetherapeutin VSH/NGH  
Dermatotherapeutin  
[ananda-interlaken.ch](http://ananda-interlaken.ch)  
076 378 15 26

**Praxisgemeinschaft  
Höhe 13**

Höheweg 13  
3800 Interlaken  
[www.hoehe13.ch](http://www.hoehe13.ch)



## Individuell und Nachhaltig

Die **EG Elektro Geräte AG**, Ihr regionales Fachgeschäft auf dem Bödli, existiert bereits seit **28 Jahren**. Profitieren Sie von unserem langjährigen Know how und lassen Sie sich vom fachkundigen EG-Team persönlich und optimal auf Ihre **Bedürfnisse** ausgerichtet beraten. Seit diesem Jahr steht Ihnen ebenfalls mein Sohn, Stefan Vögeli, mit seinem umfangreichen Wissen **kompetent** zur Seite.

**Bei uns stehen Sie als individueller Kunde im Mittelpunkt.**

Unserer Umwelt zu liebe, setzen wir den Fokus auf **energiesparende** Geräte und **Nachhaltigkeit**. Wir verkaufen aus diesem Grund die neus-

ten Produkte mit der Energieklasse AAA. Wir **reparieren** Geräte aller Marken statt diese wegzuerwerfen. Legen Sie Wert auf regionale **Kontinuität** und Schweizer **Qualität** sowie eine hohe Lebensdauer, dann sind Sie bei der EG Elektro Geräte AG genau richtig.

Auch in der Haushaltsbranche sind wir im Zeitalter der **Digitalisierung** angekommen. Vereinfachen Sie Ihren Alltag mit den neuen technischen Möglichkeiten der Haushaltgeräte. Lassen Sie sich in unserem neuen **Webshop** von unseren Produkten inspirieren. Ihr Wunschgerät **führen** wir Ihnen gerne direkt in unserem Geschäft vor. Wir garantieren Ihnen ein **attraktives Preis-Leistungsverhältnis** und sind **konkurrenzfähig** mit den Grossisten.



Elisabeth Vögeli  
Geschäftsführerin



Stefan Vögeli  
stellvertretender Geschäftsführer

## Geballte Reise-Erfahrung im Oberland

Lassen auch Sie sich von unserem weltweiten Reisewissen überzeugen

Dem Globetrotter Team an der Rosenstrasse in Interlaken bleibt kaum ein weisser Fleck auf der Landkarte. Die vier Reiseberater/innen haben ein paar persönliche Reise-Tipps für 2018 für Sie zusammengestellt:

### Nordeuropa

Mit Schneeschuhen in Lappland auf die Suche nach den geheimnisvollen Nordlichtern gehen.

### Südeuropa

Auf einer Mietwagenrundreise durch Andalusien die tollen Unterkünfte und vielen Geheimtipps zu den besten Restaurants ausprobieren.

### Afrika

In Kapstadt auf den Lion's Head wandern um die atemberaubende Morgenstimmung zu erleben. Abends auf einem nahe gelegenen Weingut mit einem Glas heimischen Pinotage den Sonnenuntergang geniessen – perfekt!

### Asien

Auf einem geführten Food-Trip durch Vietnam oder Japan nicht nur bekannte Sehenswürdigkeiten besuchen, sondern auch mit allen Sinnen die fantastische Küche geniessen.

### Indischer Ozean

Tolle Wanderungen auf La Réunion mit einem wunderschönen Strandhotel auf Mauritius kombinieren und mit einem Segelboot oder Kite über die blaue Lagune flitzen.

### Nordamerika

Mit dem 4WD Truck Camper durch den Yukon fahren. Die Begegnung mit einem Grizzly Bären lässt Ihr Herz bestimmt höher schlagen.

### Südamerika

Komfort Trekking in den Peruanischen Anden rund um den Zauberberg Salkantay. Übernachtung in komfortablen Lodges und Besuch der Inka Stätte Machu Picchu.



### Ozeanien

In einem 4x4 Camper im Outback übernachten und am Ningaloo Reef neben dem sanften Meeresriesen, dem Walhai, schnorcheln.

### Südsee

Robinson-Feeling erleben beim Inselhopping im Yasawa Archipel vor der Küste Fijis und sich dem gemächlichen Polynesischen Rhythmus anpassen.

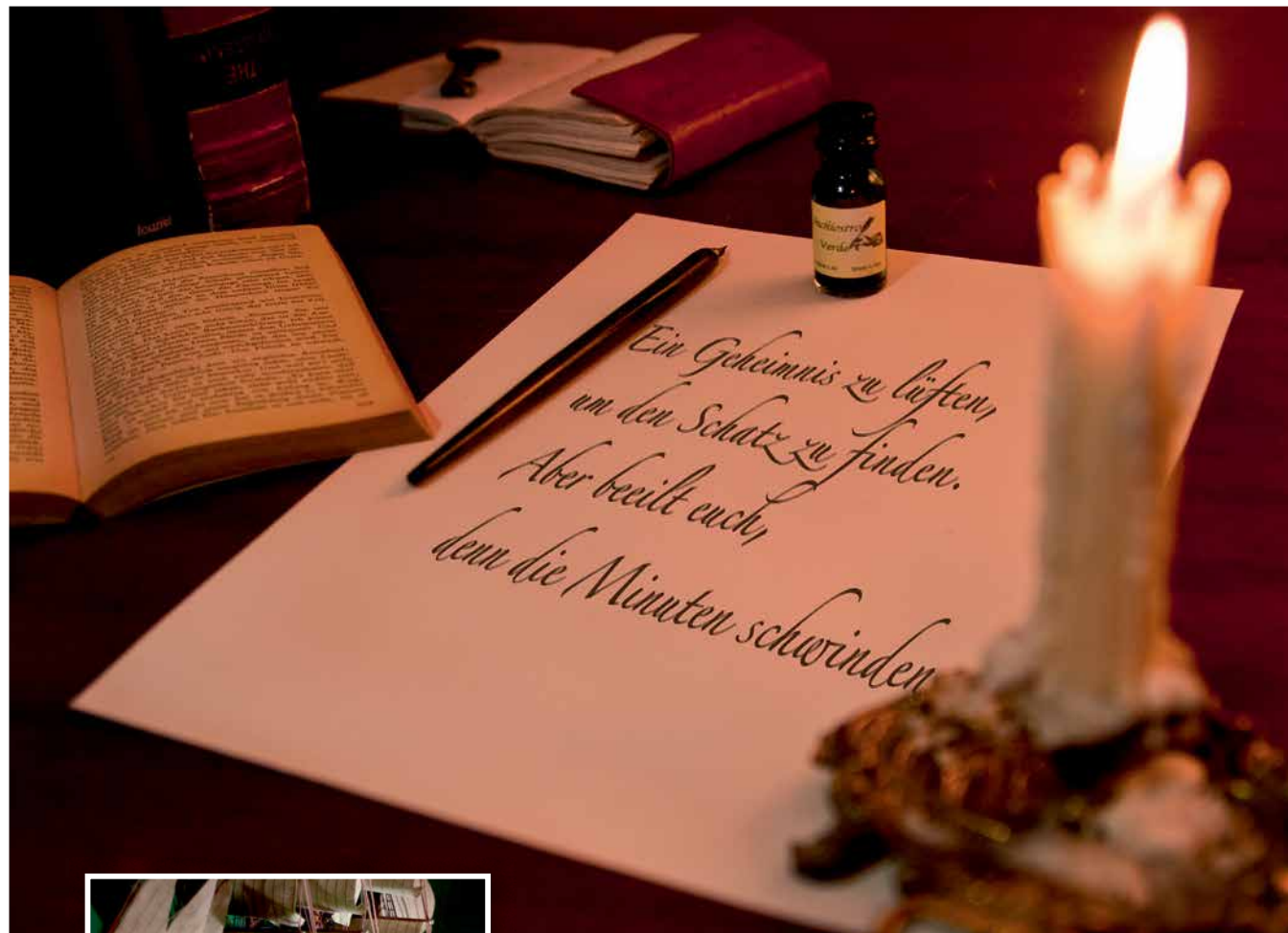
### Fernweh?

Vereinbaren Sie einen Beratungstermin mit einem unserer Reise-Spezialisten aus Interlaken. Telefon 033 827 44 44 oder unter [www.globetrotter.ch/termin](http://www.globetrotter.ch/termin). Gerne realisieren wir im gemeinsamen Gespräch Ihre ganz persönliche Traumreise.

### Globetrotter Travel Service

Aarmühlestrasse 1 (Eingang Rosenstrasse), 3800 Interlaken  
Telefon 033 827 44 44, [www.globetrotter.ch](http://www.globetrotter.ch)





*Ein Geheimnis zu lüften,  
um den Schatz zu finden.  
Aber beeilt euch,  
denn die Minuten schwinden.*



### Ein Team – Eine Stunde – Entkomme ... wenn du kannst!

Du und dein Team werden in einem mysteriösen Raum voller Rätsel und Geheimnisse eingesperrt. Ihr habt eine Stunde Zeit, aus dem Raum zu entkommen. Ihr müsst bestimmte Gegenstände finden, sie kombinieren und benutzen.

- Familienspass
- Teambuilding
- Dates für Paare
- Spass mit Freunden
- Jungesellenabschiede

Bernastrasse 33, 3800 Interlaken



Buchen Sie jetzt einen unserer zwei Räume auf [mystery-rooms.com](http://mystery-rooms.com) oder telefonisch unter 033 821 14 18

Geschenkgutscheine  
für jeden Anlass



## Akupunktur in der Schmerztherapie

Die Akupunktur bietet ein hervorragendes Therapiekonzept bei akuten und chronischen Schmerzen.

Die Akupunktur gehört zu der ältesten Form der Medizin. In der Schmerzbehandlung greift die Akupunktur auf einen grossen Erfahrungsschatz zurück und erfreut sich vor allem in den westlichen Industrieländern einer wachsenden Beliebtheit. Oft wird die Akupunktur eingesetzt, wenn Schmerzsyndrome nicht auf medizinisch belegbare Ursachen zurückzuführen sind und sowohl Patienten als auch Ärzte in dem Verfahren eine letzte effektive Möglichkeit der Schmerztherapie sehen. Heute ist die Wirksamkeit der Akupunktur in der Schmerztherapie für bestimmte Krankheitsbilder durch mehrere Studien belegt worden.

- Arthrosen (Gelenkverschleiss)
- Cephalgie (Kopfschmerzen, insbesondere Migräne)
- Chronische Rückenschmerzen
- Myofasziale Schmerzen (Muskelschmerzen und Verspannungen)
- Myoarthropathie (erkrankung eines Gelenks und der zugehörigen Muskulatur)
- Radikuläre Schmerzen oder Neuralgien (Nervenschmerzen)
- Viszerale Schmerzen (Eingeweideschmerz)
- Somatoforme Schmerzstörung – andauernde Schmerzen, deren Ursache nicht vollständig erklärbar ist

### Die Akupunktur verfolgt bzw. erreicht folgende Ziele in der Schmerztherapie:

- Schmerzerleichterung bis hin zum vollständigen Abklingen der Schmerzen
- Verbesserung der Lebensqualität
- Reduktion der Schmerzmedikation
- Verbesserung der Alltagsfähigkeit

Aus Sicht der westlichen Medizin liegt der Wirkmechanismus der schmerzlindernden Wirkung der Akupunktur in der Ausschüttung bestimmter Neurotransmitter und der Entspannung von myofaszialen Triggerpunkten (Muskelverspannung). Die Traditionelle Chinesische Medizin geht davon aus, dass die energetischen Leitungsbahnen des Organismus die Akupunktur-Punkte mit spezifischen Organen und Körperstrukturen verbinden. Die Organe bzw. die Körperstrukturen können bei Schmerzzuständen durch die Akupunktur gezielt beeinflusst und behandelt werden.

Sie finden unsere Praxis im Zentrum von Interlaken. Die gute Zusammenarbeit mit Ärzten und Therapeuten bildet das Fundament für eine ganzheitliche Betreuung unserer Klienten. Unsere Leistungen werden im Rahmen der Zusatzversicherung von sämtlichen Krankenkassen unterstützt.

### Bernhard Frutiger

Naturheilpraktiker  
mit eidg. Diplom TCM  
Experte eidg. HF

Marktgasse 21, 3800 Interlaken

Telefon 033 821 61 56  
[www.frutiger-sarbach.ch](http://www.frutiger-sarbach.ch)





# Altersflecken

## Wenn die Sonne Zeichen setzt.

Altersflecken verschwinden nicht von alleine. Aber sie können durch eine Behandlung mit dem Laser effektiv und schonend entfernt werden. Die Spezialisten vom Laserinstitut Thun wissen wie.



vor der Behandlung



nach der Behandlung

### Wie entstehen Altersflecken?

Plötzlich sind sie da – und wollen nicht mehr weichen: Altersflecken sind bräunliche, wenige Zentimeter grosse Pigmentstörungen. Sie entstehen durch Pigmentansammlung in der Oberhaut und sind Ausdruck einer Zellschädigung aufgrund langjähriger UV-Bestrahlung der Haut. Es handelt sich hierbei um gutartige Hautveränderungen, die meistens im Gesicht, im Bereich des Dekolletés oder am Handrücken auftreten.

### Effektiv, schonend und schmerzarm

Für die Entfernung verwenden wir den gepulsten Alexandrit-Laser. Die dunklen Pigmente werden unter Schonung des umgebenden Gewebes vom Laserlicht zersprengt und die verbleibenden Teile vom Körper abgebaut. Nach der Behandlung bilden sich leichte Krusten, die nach 1-2 Wochen abheilen. Die Behandlung ist schonend und verursacht lediglich ein leichtes Brennen.

### Sichtbare Erfolge nach einer Behandlung

In der Regel ist nur eine Behandlung notwendig. Der Erfolg ist jedoch nicht sofort nach der Laserbehandlung erkennbar, sondern stellt sich erst nach 2-4 Wochen ein.

### Vorbeugung ist die beste Behandlung

Vermeiden Sie lange Sonnenbäder und schützen Sie Ihre Haut immer konsequent mit einem hohen Sonnenschutz – auch im Winter auf der Skipiste.

### Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen.

Wir behandeln Altersflecken, Couperose, Falten, Narben, Cellulite, Besenreiser, Lippen und bieten Haarentfernung, Hyperhydrose, Mesotherapie, Hautverjüngung, Peeling, Tattoo-Entfernung sowie fraktionierte Laserbehandlung an.

Vertrauen Sie auf langjährige Erfahrung und seriöse Behandlungsmethoden.

Weitere Informationen über unsere vielfältigen Behandlungen erhalten Sie unter [laserinstitut.ch](http://laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch.

Schön, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

### Dermatologisches Laserinstitut

Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun  
Telefon 033 223 35 33, [info@laserinstitut.ch](mailto:info@laserinstitut.ch)  
[laserinstitut.ch](http://laserinstitut.ch)



# Krebser

## Flora amabilis

Welches sind die 100 Pflanzen, die jede Schweizerin und jeder Schweizer kennen sollte?



Adrian Möhl /  
Denise Sonney:  
**Flora amabilis**  
Haupt Verlag, Fr. 28.–

Martin Gafner

Krebser AG  
Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch), [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

Gehören die Veilchen dazu, die früh im April am Waldrand duften, oder doch eher die Vogelkirsche, die gleichzeitig blüht und ihre Blütenblätter konfettigleich in den Frühlingswind streut? Wer ist wichtiger, der winzige Dreifinger-Steinbrech, der still und leise die Schweiz erobert, oder die mächtige Eiche am Dorfrand?

In diesem schönen Buch werden 100 Pflanzen in Wort und Bild porträtiert. Text und Illustrationen vereinen sich zu einer Flora amabilis, einer liebenswerten Pflanzenwelt, die Sie kennen sollten.

## Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung!

Ihre Buchhandlung in Interlaken

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

## Top 5 Belletristik

1. Origin | Dan Brown | Verlag Ehrenwirth
2. Die Perlenschwester | Lucinda Riley | Verlag Goldmann
3. Song Book | Martin Suter, Stephan Eicher | Verlag Diogenes
4. Kleine Fluchten | Jojo Moyes | Verlag Wunderlich
5. Advantgschichte zum Schmunzle u Nachedänke | Peter Reber | Verlag Weltbild

## Top 5 Sachbuch

1. Guinness World Records 2018 | Verlag Hoffmann und Campe
2. Die Kunst des guten Lebens | Rolf Dobelli | Verlag Piper
3. Eine kurze Geschichte der Menschheit | Yuval Noah Harari | Verlag Pantheon
4. Blätterflüstern | Philipp Gurt | Verlag Literaricum
5. Jamies 5-Zutaten-Küche | Jamie Oliver | Verlag Dorling Kingsley



# Carreisen



**Flück-Reisen AG**  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

## Kurzreisen

Pfalz zur Mandelblüte  
 Apfelblüte im Südtirol  
 Naturpark Altmühltal – Bayern  
 Brenta-Dolomiten – Valsugana – Trentino  
 Dresden – Perle an der Elbe  
 Traumstrassen der Alpen  
 Piemont – eine Welt für Geniesser  
 Goldene Lärchenwälder im Engadin  
 Abschlussfahrt in die Kitzbüheler Alpen

Datum	Preis
30. März – 2. April (Ostern)	Fr. 735.–
8. – 12. April	Fr. 998.–
10. – 13. Mai (Auffahrt)	Fr. 785.–
24. – 27. Mai	Fr. 755.–
20. – 24. August	Fr. 998.–
10. – 13. September	Fr. 765.–
11. – 14. Oktober	Fr. 895.–
15. – 17. Oktober	Fr. 565.–
18. – 21. Oktober	Fr. 845.–

## Rundreisen

Winterzauber Lappland  
 Rumänien – vom Donaudelta bis Graf Dracula  
 Dalmatien – Traumküste an der Adria  
 Ostseeküste – Hansestädte  
 England und Wales mit Zugromantik  
 Südschweden mit Kopenhagen und Götakanal  
 Chiles Seenregion und wildes Patagonien (Vorschau 2019)

23. Februar – 9. März	Fr. 4'525.–
28. Mai – 8. Juni	Fr. 2'558.–
16. – 25. Juni	Fr. 2'195.–
6. – 13. Juli	Fr. 1'715.–
19. – 28. Juli	Fr. 2'275.–
8. – 19. August	Fr. 2'845.–
18. März – 4. April 2019	Fr. 7'995.–

## Standortreisen

Holland – Blütenmeer an der Nordsee  
 Frühlingszauber in Slowenien  
 Normandie – imposante und bedeutende Küsten  
 Sonniger Herbst auf der Insel Elba

12. – 17. April	Fr. 1'335.–
1. – 6. Mai	Fr. 1'085.–
3. – 9. September	Fr. 1'395.–
24. – 29. September	Fr. 1'165.–

## Ferienreisen

Frühlingstage im Südtirol  
 Ferien in Altenmarkt – Salzburgerland  
 Pertisau am Achensee  
 Seefeld im Tirol  
 Herbsttage am Wilden Kaiser

8. – 12. April	Fr. 898.–
1. – 6. Juli	Fr. 985.–
23. – 30. September	Fr. 1'255.–
23. – 30. September	Fr. 1'295.–
3. – 7. Oktober	Fr. 680.–

## Aktivreisen

Wanderferien auf Sardinien  
 Radreise Chiemsee – Salzburg

14. – 21. Mai	Fr. 1'735.–
10. – 17. Juni	Fr. 1'875.–

## Musikreisen

Opernfestspiele Verona  
 Alpenländischer Musikherbst am Wilden Kaiser

27. – 29. Juli	Fr. 765.–
3. – 7. Oktober	Fr. 845.–

Gerne schicken wir Ihnen unseren neuen Reisekatalog mit allen Detailprogrammen zu. Wir freuen uns auf Sie! Ihr Flück-Reisen Team

### Ferienmesse in Bern vom 11. – 14. Januar 2018

Besuchen Sie uns an der Ferienmesse in Bern. Wir zeigen Ihnen gerne unseren Reisecar und stellen Ihnen unser Jahresprogramm 2018 vor.

### Reisetage vom 21. und 22. Januar 2018

an der Museumsstrasse 21 in Brienz. Wir präsentieren Ihnen die Highlights aus dem Reiseprogramm 2018 und einen Rückblick auf die Reisesaison 2017.

Samstag, 20. Januar von 12.30 bis 18.30 Uhr  
 Sonntag, 21. Januar von 11.00 bis 17.00 Uhr

Kommen Sie vorbei und geniessen Sie gemütliche Stunden inmitten unserer Reisefamilie. Wir freuen uns auf Sie!



## Energiesparen mit Keramik

Energieverbrauch, Umweltbewusstsein und Wohngesundheit sind Kernthemen unserer Zeit, die immer mehr unsere Lebensweise beeinflussen.

Die grössten zu erschliessenden Energiequellen der Zukunft sind jedoch bei uns zu Hause.

Weder erneuerbare Energien, noch Kernenergie oder fossile Brennstoffe, sondern die individuelle Energieeinsparung, sozusagen «unsere heimische Energie», ist der Schlüssel um unsere Wohn- und Umweltqualität langfristig zu sichern.

Wenn heute von energiesparendem Bauen die Rede ist, dann wird in erster Linie von sparsamer Wärmeerzeugung und von der Dämmung und Isolierung der Gebäudehülle gesprochen. Dabei lassen viele Betrachter zu Unrecht den Faktor Wärmeabgabe ausser Betracht. Doch neben dem Einsatz erneuerbarer Energiequellen und zeitgerechter Dämmsysteme sind die effektiven, grossflächigen Wärmeabgaben und -verteilungen ein wesentlicher Faktor des energiesparenden Bauens geworden.

Keramische Plattenbeläge haben hieran einen wesentlichen Anteil auf Grund ihrer Fähigkeit Wärme besonders gut leiten und speichern zu können.

Etwa 70% des privaten häuslichen Energieverbrauchs entfallen auf das Heizen und die Warmwasseraufbereitung. Hier liegt deshalb das grösste Einsparungspotential.

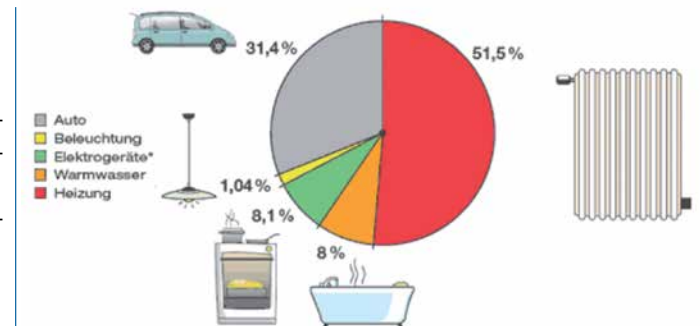
### Energieeinsparung mit Keramik

- Fussbodenheizungen benötigen eine geringere Vorlauftemperatur und damit einen geringeren Energieeinsatz.

In Kombination mit einem keramischen Fliesenbelag erhöht sich die Energieeinsparung deutlich auf bis zu 30%. Dies wegen der Strahlungswärme und des geringeren Wärmedurchlasswiderstandes der Fliesen.

### Kühlen und Heizen

- Flächenheizungen mit Wassersystem ermöglichen ein aktives Heizen und Kühlen des Raumes.
- In Verbindung mit einem Plattenbelag ist darüber hinaus eine passive Raumkühlung im Sommer und ein Speichern der Sonnenwärme im Winter möglich.



Häuslicher Energieverbrauch

Bodenbelag	Dicke	Watt
Teppichboden/Parkett	22 mm	36 Watt
Teppichboden/Parkett	8–15 mm	43 Watt
Holzparkett		39 Watt
Linoleum	8 mm	53 Watt
Keramik/Naturstein		<b>69 Watt</b>

Heizleistung von Bodenbelägen in der Übersicht

### Adrian Zurbuchen

Eidg. dipl. Plattenlegermeister  
 Zurbuchen Plattenbeläge  
 und Ofenbau AG  
 Mühleholzstrasse 33  
 3800 Unterseen  
 Tel. 033 822 79 84  
 info@zurbuchen-unterseen.ch  
 www.zurbuchen-unterseen.ch





## Kursangebote ab Januar 2018

### Persönlichkeitsentwicklung

- > Business Knigge 24. Mai / 15. November 2018
- > Prüfungsangst ade! Prüfungsvorbereitung optimal gestalten 6. Februar 2018

### Sprachen

- > Sprachkurse (Englisch, Spanisch, Französisch) August 2018
- > Briefe und E-Mail leicht gemacht 12. März / 26. Oktober 2018

### Wirtschaft (speziell für KMU)

- > Update Sozialversicherungen 19. Januar / 7. März 2018
- > Einführung in die doppelte Buchhaltung 14. August 2018
- > Marketing mit k(l)einem Budget 18. Oktober 2018
- > Planungshilfe für Ihre neue Webseite 1. November 2018
- > Social Media für KMU – Chancen & Gefahren 15. November 2018
- > Bedeutende Themen meiner Firma erfolgreich vermarkten 22. November 2018
- > ABC für Verkäufer/-innen 25. April / 17. Oktober 2018

### Pflege/Gesundheit

- > Pflegeauftrag lesen / Pflegebericht schreiben 23. Januar / 6. Dezember 2018
- > Anatomie, Physiologie und Pathologie 23. April 2018
- > Zeit heilt alle Wunden: Moderne Wundbehandlung 15. Februar / 8. November 2018
- > Schmerz hat viele Gesichter: von der Schmerzerfassung bis zur individuellen Schmerztherapie 26. April / 18. September 2018
- > Umgang mit Medikamenten in der Pflege 1. Juni / 19. Oktober 2018

### Technik

- > Elektronische Steuerungstechnik VPS und Kleinsteuerungen 5. Februar 2018
- > Kreativ in 3D – von der Idee zum Gegenstand 6. Februar 2018

### Holz

- > Brandschutz für Planer und Anwender 12. Januar 2018
- > Holzbaustatik mit Stauffer-Programm 12. Januar 2018
- > Blockhausbau 5. November 2018

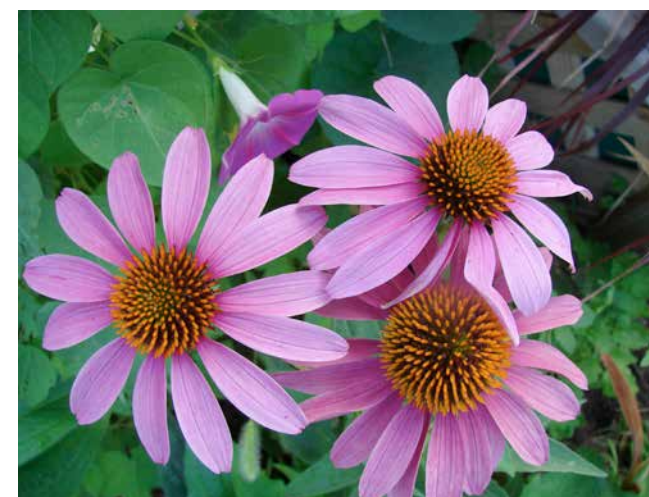
### Beratung, Anmeldung & Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken bzi . Weiterbildung . Obere Bönigstrasse 21 . 3800 Interlaken  
T 033 508 48 04 . weiterbildung@bzi.ch . [www.bzi.ch/de/weiterbildung](http://www.bzi.ch/de/weiterbildung)

## Erkältungen vorbeugen und lindern

Echinacea purpurea, so heisst der Rote Sonnenhut mit wissenschaftlichem Namen.

Die beliebte Zierpflanze kommt auch als Heilpflanze bei Erkältungskrankheiten und zur Kräftigung des Immunsystems zum Einsatz.



Der Name Echinacea stammt von griechisch Echinus (Igel) ab, weil das Blütenboden-Köpfchen igelförmig hervorsticht. Dies steht im übertragenen Sinn der Signaturenlehre für den Schutz vor äusseren Einflüssen. Der dunkelrot leuchtende Sonnenhut ist in unseren Breiten sehr beliebt als schöne und genügsame Gartenblume. Man sieht sie im Sommer oft in Bauergärten, Rabatten und als Kübelpflanze. Doch in ihr steckt mehr. Echinacea ist ein abwehrstärkendes Heilmittel bei Anfälligkeit auf Erkältungskrankheiten. Verantwortlich für die immunstärkende Wirkung der Echinacea ist eine Gruppe von Polysacchariden. Das Team der DROPA Experten empfiehlt entsprechende Präparate, seien es Tropfen, Tabletten oder homöopathische Globuli gerne als Kur zur Unterstützung des Immunsystems in der kalten Jahreszeit.

Die Inhaltsstoffe eignen sich auch hervorragend zur Linderung, falls die Erkältung bereits zugeschlagen hat. Echinacea fördert in diesem Fall den Heilungsprozess und reduziert die Krankheitsdauer. Entsprechende Globuli können zu diesem Zweck von Kindern und Erwachsenen

eingenommen werden. Bei ersten Krankheitsanzeichen empfiehlt es sich zwei- bis dreimal täglich sieben Globuli im Mund zergehen zu lassen. Bei akuten Beschwerden kann die Dosierung von sieben Globuli auf bis zu sechsmal täglich gesteigert werden. Auch stehen neu Echinacea plus Globuli Sticks mit einer Kombination von Echinacea, Gelsemium und Aconitum zur Verfügung. Sie eignen sich besonders gut zur Behandlung akuter grippaler Infekte, aber ebenso zur Vorbeugung. Die Sticks sind praktisch für unterwegs, denn ihr Inhalt kann ganz unkompliziert und ohne Wasser eingenommen werden.

### Schon bei den Indianern

Wussten Sie übrigens, dass der Rote Sonnenhut ursprünglich zu den wichtigsten Heilpflanzen der Prärie-Indianer Nordamerikas gehörten? Sie zerstiessen sie zu Brei und verwendeten den Saft gegen Wunden, Verbrennungen und entzündliche Leiden bis hin zu Schlangenbissen. Auch die weissen amerikanischen Siedler nahmen die beliebte Heilpflanze bald in ihre Natur-Apotheke auf.

Wir geben Ihnen gerne weitere nützliche Tipps zur Prävention und Behandlung von Erkältungskrankheiten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Herzlich, Ihre Sandra Kammermann

### Sandra Kammermann

Dipl. Drogistin HF, Betriebsleiterin  
DROPA Drogerie Günther  
Filiale Interlaken Ost

DROPA Drogerie Günther  
Bahnhofstr. 25, 3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40

Filiale Interlaken Ost  
Untere Bönigstr. 12, 3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30







Gleiten Sie dahin und entdecken Sie die Natur von einer ganz speziellen Seite. Die Natureisbahn Brienz freut sich bei schönem Wetter auf Gross und Klein. Nebenan im Forsthaus kann man sich mit Getränken und einigen Snacks warm halten und verpflegen. Auf Anfrage wird Eisstockschiessen angeboten.

## ÖFFNUNGSZEITEN

Bei schönem Wetter: 13.30–17.30 und 19.00–21.30 Uhr  
Bitte beachten Sie die Beschilderung im Dorf betreffend Betriebszeiten.

## PREISE

Erwachsene CHF 2.00 / Kinder CHF 1.00

## WEITERE AUSKÜNKTE

Telefon 077 497 23 71 oder Brienz Tourismus, Hauptstrasse 143, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch), [www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)



## Gartenvisualisierung 3D

Ihren zukünftigen Garten können wir neu auch in 3D visuell darstellen.



© IndigaGärten



© Design Express

Wünschen Sie sich in der nächsten Zeit einen neuen Garten, können sich aber nicht vorstellen wie Ihr neuer Traumgarten aussehen soll? Brauchen Sie neue Gartenideen oder eine neue besondere Bepflanzung? Dann sind Sie bei uns genau richtig...

Durch eine CAD-Gartenplanung haben Sie bereits vor der Ausführung eine visuelle Darstellung Ihres neuen Gartens. Ein Plan wird gezeichnet um sich über die Gestaltung des neuen Gartens klar zu werden. Neu können wir Ihnen auch in 3D Ihren zukünftigen Garten visuell darstellen.

Anhand der Eindrücke aus der Ortsbegehung, über Fotos und Notizen aus dem Kundengespräch findet man über die Zeichnung den Zugang zur Planungsaufgabe, deren Lösung wir anschliessend im vorhandenen Gelände verankern können. So werden bei einem ersten Kundengespräch anhand von einem Fragenbogen Ihre Bedürfnisse notiert. Nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen wird anschliessend der erste Entwurfsplan in 2D erstellt.

Bei einem nächsten Gespräch werden Änderungen besprochen und notiert und anschliessend in den Plänen angepasst.

Sind nun alle Ihre Wünsche in Ihrem neuen Garten enthalten, so wird zuletzt das Gartenprojekt noch in 3D gezeichnet.

Wenn es sich um ein grösseres Gartenprojekt handelt können wir Ihnen selbstverständlich zusätzliche Pflanz- oder Detailpläne erstellen.

Ein entscheidendes Argument für den Einsatz des CAD im Gartenbau ist die Möglichkeit, Ihnen als Kunde eine präzise Vorstellung von Ihrem Gartentraum zu vermitteln. So lassen sich in dem Entwurfsplan per Handumdrehen perspektivische Darstellungen, Schnittzeichnungen oder Fotos ähnlicher Gartenanlagen einbinden. Nach der Planungsphase können Sie sich gut vorstellen wie Ihr neuer Garten aussehen könnte.

Es empfiehlt sich die Gartenprojekte bereits im Winter zu planen, damit genügend Zeit vorhanden ist für die Planungsphase.

Gerne beraten wir Sie bei einem Besuch und erstellen für Sie eine Offerte für die Planungsarbeiten.

### H. Gosteli AG

Gartenbau – Gartenplanung  
Metzgergasse 4, 3800 Matten  
Telefon 033 822 20 54, Telefax 033 822 92 69  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch), [www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)



# Restaurant Bären

## «Räuberegge»



## Diverse Steaks vom Holzcholegrill

### derzue Senfhärdöpfel une Schüssle Salat

Das i üsem gemüetliche Bärestübli «Am Räuberegge»

**Jede Sunntig näme mier 100% WIR**  
**Ds Grill-Stübli isch am Sunntig o am Mittag offe!**

Am Mändig isch der ganz Tag zue!  
Di./Mi./Do., ab 16.30 Uhr, Fr./Sa./So., ab 10 Uhr offe.

Mier freue üs uf Eue Bsuech!

### Restaurant Bären

Seestrasse 2, 3800 Unterseen

Tel. 033 822 75 26

restaurant@baeren-unterseen.ch



Schon mal Gölä im Spagat gesehen? Im SRF überrascht der Mundartrockler Schlangenfrau Nina Burri und alle Anderen.

SRF/Oscar Alessio

## Üse Tourismus – üsi Destination

Das SRF zurück in Interlaken



Thunersee – Brienersee

Es gab Jahre, in denen Interlaken regelmässig Schauplatz von grossen Samstagabendkisten war. Wer erinnert sich an die Schmirinskis und ihr «Top of Switzerland»? Wer an die Schweizer Ausscheidung des «Grand Prix der Volksmusik»? Diese fand jedes Jahr im Kursaal Interlaken statt. Hier liess beispielsweise Francine Jordi ihr «Feuer der Sehnsucht» entfachen.

In den vergangenen Jahren wurde es deutlich ruhiger, zu ruhig für viele. Interlaken Tourismus ist bestrebt neben den Gästen auch den Einheimischen den einen oder andern Event anzubieten. Die Touristiker ergriffen deshalb die Initiative und nahmen Kontakt mit den Verantwortlichen des Schweizer Fernsehens auf. Es stellte sich schnell heraus: Auch das SRF wollte zurück nach Interlaken. Am liebsten wieder mit einer grossen Samstagabendshow, der «Kilchspergers Jass Show» – perfekt!

Die Aufzeichnung fand bereits im Dezember statt. Ohne zu viel zu verraten darf festgehalten werden: Die Sendung zeigt Interlaken von seiner besten Seite. Sie unterstreicht die Internationalität, aber auch die Bodenständigkeit der Einheimischen. Sie bietet viel Spass mit ihren Stargästen rund um Komiker Peach Weber, Musiker Gölä und Schwinngerlegende Jörg Abderhalden. Kurz: Nach langem Warten, brachte das SRF wiederum eine richtige Samstagabend-

kiste nach Interlaken. Respektive bringt SRF 1 die «Kilchspergers Jass Show» am Samstag, 13. Januar 2017 um 20.10 Uhr in Ihre Stube.

### Längster Silvester – Highlights für alle Einheimischen

Silvester wird wieder gebührend gefeiert in Interlaken. Nach einem grossen Fest zum Jahreswechsel, dürfen sich Musikliebhaber am 1. Januar auf eine weitere Ausgabe des Gratis-Openairs «Touch the Mountains» freuen. Amacher, Chue Lee, Manillo und Baba Shrimps treten auf. Abgerundet wird dieser Abend mit dem «Best of Queen» Pyromusical, dem Feuerwerk auf der Höhematte. Und am 2. Januar wird die Harderpotschete die Geister vertreiben, damit Interlaken für ein erfolgreiches 2018 gewappnet sein wird.

### Interlaken Tourismus

Marktstrasse 1, Postfach, 3800 Interlaken

Tel. +41 (0)33 826 53 00

mail@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch

Unter dem Rubrikittel «TOI Aktuell» berichtet Interlaken Tourismus (TOI) aus seinem Tätigkeitsgebiet und den Bemühungen das Verständnis für den Tourismus zu fördern.



Eine ausgewogene und genussvolle **Ernährung** bildet die Basis für unsere Gesundheit.

## Phytotherapie/Pflanzenheilkunde

Nutzen Sie die Kraft der Natur als idealen Begleiter im Alltag. Pflanzeninhaltsstoffe sind bewundernswerte biochemische Komplexe und wirken z.B. schmerz- und entzündungshemmend, verdauungsfördernd, beruhigend oder anregend.

Diverse labordiagnostische Möglichkeiten, zur Abklärung und Behandlung von **Nahrungsmittelintoleranzen** bei Beschwerden wie, Blähungen, Verstopfung, Durchfall, Erschöpfung usw. aufgrund von beispielsweise einer Milch-, Eier- oder Weizenunverträglichkeiten.

Anti-Aging, **Übergewicht**, hormonelle Beschwerden, erhöhtes Cholesterin, **Eisenmangel** oder möchten Sie Ihre Ernährung optimieren?

## Sie sind einzigartig – Ihr Stoffwechsel auch.

Mit Hilfe von über 30 Laborwerten aus Ihrem Blut und einer Körperanalyse-Waage erhalten Sie einen individuell zusammengestellten Ernährungsplan.

Dieser kann eingesetzt werden für:

- Eine genussvolle Gewichtsreduzierung
- Stoffwechselregulierung
- Kraftsport
- Ausdauersport
- Ihr Wohlbefinden

*... einfach individuell*

**Renate Bodack**  
Dipl. Ernährungs-, Phyto- und  
Vitalstoff-Therapeutin SSAAMP

Kanalpromenade 1  
3800 Interlaken  
Mobile 078 638 28 32  
mail@goodhealth.ch  
www.goodhealth.ch

Investieren Sie jetzt in Ihr Wohlbefinden –  
ich berate Sie gerne.

Krankenkassen anerkannt

## VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

### Kunsthhaus Interlaken

#### Veranstaltungen im Januar

Dienstag, 9. Januar, 20 Uhr

**Intermedia – Transmedia | Interlaken – Translaken**  
Ein Performance-Abend mit Studierenden der Hochschule der Künste Bern HKB, Leitung Frantiček Klossner. Eine spannende Annäherung an Formen dieser zeitgenössischen Kunstgattung... Eintritt frei | Kollekte

Samstag, 20. Januar, 20.30 Uhr

**Gancho | le vol du hibou**  
Wie ein nächtlicher Erkundungsflug präsentiert sich das Programm des Quintetts «Gancho», das zwischen den Genres Jazz, Latin und Klassik hin und her oszilliert. Manuel Jaggi, fl | Willy Schnyder, p | Marc Wagner, git | Tom Gasser, bs | Peter Zwahlen, dr. Eintritt: 25.– | 20.– | Jugendliche 15.–

Freitag, 26. Januar, 20.15 Uhr

**Lorenz Keiser, Matterhorn | Mojito** Satire  
Ein satirischer Begrüssungs-Apéro in der neuen Welt. Regie: Massimo Rocchi. Keisers grosse Kunst ist es, die Pointen so zu setzen, dass sie nicht nur die Lachmuskeln anregen, sondern ebenso die Hirnwindungen und... Bitte benützen Sie den Vorverkauf in der Buchhandlung Krebsler, Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken, Telefon 033 822 35 16, buchoberland@krebser.ch. Eintritt: 35.–

#### Cantonale Berne Jura

Die bereits traditionelle Weihnachtsausstellung im Kunsthaus umfasst 21 Positionen von KünstlerInnen aus den Kantonen Bern und Jura und bietet einen spannenden Einblick in das Schaffen zeitgenössischer Künstler aus beiden Kantonen ...

#### Künstlerinnen und Künstler

Claudia Dettmar | Rainer Eisch | Claude Gigon | Stefan Guggisberg | Béatrice Gysin | Jerry Haenggli | Ernst Hanke | Giorgi Kvinikadze | Gérard Lüthi | Mingjun Luo | Brigitte Lustenberger Dagmar Keller & Martin Wittwer | Olivia Nötaro | Pat Noser Peter Somm | Strotter Inst.allation | Liêm Tong | Daniel Turtschi Hansueli Urwyler | Jost von Allmen und Martin Ziegelmüller.



Cantonale 2017/18 Claudia Dettmar  
Fondazione Matasci, 2016, Fotografie



Lorenz Keiser

#### Öffnungszeiten

Mittwoch–Samstag, 15–18 Uhr  
Sonntag, 11–17 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen

#### Führungen

7. und 21. Januar 2018, jeweils Sonntagmorgen, 11 Uhr

#### Finissage

Sonntag, 28. Januar 2018, ab 16 Uhr

#### Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 61  
www.kunsthhausinterlaken.ch



## Stedtlitheater – 11. Silvesterproduktion 2017

«Die Grönholm-Methode» von Jordi Galceran im Stadtkeller Unterseen

### Mitwirkende

Arnold Abegglen, Beatrice Augstburger, Stefan Gysin, Melchior Meyer, Elisa Völker

### Inszenierung

Beatrice Augstburger

### Vorstellungen

- Freitag, 29./Sonntag, 31. Dezember 2017, jeweils 20.15 Uhr
- Donnerstag, 4./Freitag, 5./Samstag, 6./Freitag, 12./Samstag, 13. Januar 2018, jeweils 20.15 Uhr

**Dernière: Sonntag, 14. Januar 2018, 17.00 Uhr**

Darf es wieder einmal ein Krimi sein? Keine Angst, es werden keine Leichen gejagt und Mörder seziert – Moment mal, nein, umgekehrt. Vielmehr bewirbt sich eine weltweit tätige Firma um vier versierte Manager – nein, natürlich umgekehrt. Weil die vier versierten Bewerber für den lukrativen Chefposten den ebenso versierten Psychologen der Personalabteilung testen wollen – tja, wahrscheinlich eher umgekehrt. Also, eigentlich ist ja alles ganz einfach: wer in diesem verwirrenden Katz- und Mausspiel ist ein echter Bewerber und wer ein unechter Firmenpsychologe – ähm... oder doch wieder umgekehrt? Ach, kommen Sie doch einfach mal unverbindlich vorbei und raten Sie selbst mit...

Selbstverständlich hat dieses echte Theaterstück nichts, aber auch gar nichts mit der erfundenen Wirklichkeit zu tun. Ausklang mit Hobelkäse, Zöpfe und Getränken

Aufführungsrechte bei Felix Bloch Erben GmbH & Co.KG.Berlin



### Vorverkauf bei:

Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25, Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
Fax 033 826 40 41  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Tel. 033 823 80 30

### Eintritt

Fr. 25.- / Jugendliche bis 16-jährig Fr. 15.-

Der Verein «Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!  
Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.



## Strohmann-Kauz «Milchbüechlirächning»



Freitag, 19. Januar 2018, 20.15 Uhr im Stadtkeller Unterseen

Lebensfroher Ruedi und griessgrämiger Heinz geben ein grossartiges Bühnenpaar. Das aufmüpfige Rentnerduo geniesst seine schier grenzenlose Narrenfreiheit auch im fünften Programm. Schlagfertig und kritisch ergänzen und begleiten sie sich Satz um Satz durch ihren vermeintlich letzten Tag.

### Welch ansteckende Spielfreude.

(4. Rang Comedy-Rating Sonntagszeitung 2016.)

Der griesgrämige Heinz und der frohgemute Ruedi rechnen nicht mehr mit viel, umso genüsslicher rechnen sie ab. Das begeisternde Rentnerduo lenkt den Rollator zwischen Grauen und Gelächter, Sehnsucht und Gebrechen durch ein vermeintlich letztes Abenteuer. «Milchbüechlirächning» verpackt Theaterkabarett in eine schöne Geschichte, berührend, geistreich und vielschichtig. Grossen alten Themen folgen grosse Altersthemen, kritischer Zeitgeist begegnet schlagfertigen Wortgefechten, listiges kreuzt lustiges und schliesslich mündet alles in ein kabarettistisches Roadmovie, in dem sich Raum und Zeit subtil verwischen.

### Vorverkauf 2018 bei:

Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25, Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
Fax 033 826 40 41  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Tel. 033 823 80 30

### Eintritt

Fr. 25.- / Jugendliche bis 16-jährig Fr. 15.-

Der Verein «Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!  
Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.



# ATTRAKTIVE JANUAR-ANGEBOTE

Wir bieten Ihnen im Januar stark  
verbilligte Produkte an.

Porzellan Geschirr

Solis Saftpresse

Fr. 99.-  
statt Fr. 189.90



Trisa Bügelstation



Fr. 139.-  
statt Fr. 199.-

Hergiswiler Glas

Toaster

Raclettegerät

Mixer

Nespresso Citiz  
Rot



Fr. 139.-  
statt Fr. 199.60

Global Messer

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT · GESCHENKE

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

**TELL SPIELE**  
INTERLAKEN

## Die Tellspiele 2018 mit überraschenden Familien-Packages!

Tell-Freilichtspiele Interlaken

Neu ist das kostengünstige Familienticket mit vorgängigem Grillplausch für Fr. 120.- (2 Erwachsene / 2 Kinder, jedes weitere Kind bezahlt Fr. 20.-). Der Preis versteht sich inklusive Cervelat, Brot und ½ Liter Mineralwasser. Das Lunch-Paket erhalten Sie am «Infopoint» und die Grillstelle im Tellspiel-Areal ist bei Ihrer Ankunft bereits auf Betriebstemperatur. Auf Wunsch kann der Familienplausch nach der Vorstellung mit einem Erinnerungsfoto zusammen mit der Familie Tell abgeschlossen werden. Das Familienticket kann selbstverständlich auch als Überraschungsgeschenk von Gotte/Götti oder von den Grosseltern für Ihre Enkelkinder gebucht werden.

### Die beliebten Geschenkideen

Wollen Sie mit Ihren Freunden einen unvergesslichen, runden Geburtstag feiern? Haben Sie Freunde, welche Sie mit einem Theaterabend überraschen möchten? Suchen Sie noch eine Idee für Ihren Firmen- oder Vereinsausflug oder für die Schulreise? Wir haben tolle Einzel- und Gruppenangebote, vom Abenderlebnis (mit diversen Verpflegungsmöglichkeiten) bis zum Tagesausflug auf die Schynige Platte mit anschliessendem Besuch der Tellspiele Interlaken, in verschiedenen Preislagen.

Bestellen Sie die exklusive «Tell Uhr» (Swiss Made mit zwei Jahren Garantie, limitierte Auflage 100 Stück) inklusive zwei Ticketgutscheinen für CHF 222.-. Oder sind Sie einmal Live dabei! Möchten Sie bei einer Vorstellung der Tellspiele mitspielen und Ihr Schauspielertalent als Darsteller unter Beweis stellen? Inklusive Apéro, individuelle Führung, Einkleidung, Betreuung und Erinnerungsdiplom. Ihre Begleitperson geniesst Führung, Apéro und Vorstellung. **Alles inbegriffen Fr. 299.-**



**Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie**

Tellspiele Interlaken, 033 822 37 22

**Büroöffnungszeiten während den Wintermonaten**

Montag- und Donnerstagmorgen 9.00 bis 12.00 Uhr  
info@tellspele.ch / www.tellspele.ch

**Vorverkauf startet am 22. Januar 2018**

### Spieldaten Sommer 2018

- **Schülervorstellungen**  
Dienstag 26. Juni 2018 und Donnerstag 28. Juni 2018
  - **Premiere**  
Samstag, 30. Juni 2018
- Weitere Vorstellungen jeweils Donnerstag und Samstag  
Beginn um 20.00 Uhr
- **Nachmittagsvorstellungen**  
Sonntag, 5. und Donnerstag, 23. August, 14.30 Uhr
  - **Dernière**  
Samstag, 1. September 2018



# Infoveranstaltung

Mittwoch

# 17. Januar

19:30 Uhr

im Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez

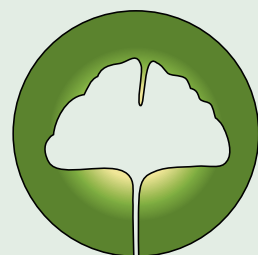
Es ist keine  
Anmeldung erforderlich

NOSS  
Schulzentrum

9. und 10. Schuljahr  
Eidg. KV-Abschluss  
Bürofachdiplom VSH  
Handelsdiplom VSH

auch für Sekundar-  
schülerInnen

noss.ch



## Praxis für klassische Homöopathie

Jungfraustrasse 32 · 3800 Interlaken · Telefon 033 821 29 60  
info@gesund-homoeopathie.ch · www.gesund-homoeopathie.ch

In meiner langjährigen Praxiszeit behandle ich immer wieder Patienten, die von der «normalen Medizin» aufgegeben oder enttäuscht wurden. Mit der Aussage: «Damit müssen Sie leben, ich kann nichts mehr für Sie tun». Viele Leute salben, inhalieren und schlucken täglich Medikamente, dies über Jahre und eine **Heilung** ist trotz alledem nicht in Sicht. Das Einzige, was sie erwarten können, ist eine Linderung ihrer Beschwerden. Die Medikamente helfen ihnen, ihren Alltag wie «Gesunde» zu bewältigen.

Krankheiten die mittels Medikamenten in Schach gehalten werden, sind nicht geheilt. Wir sind krank weil wir Bakterien und Viren in uns haben, so denkt der Mediziner.

Die Homöopathie versteht das anders. Hier steht der ganze Mensch im Mittelpunkt. **Der Mensch ist krank und darum nehmen Bakterien, Viren etc. überhand, die eine Krankheit überhaupt erst auslösen können.**

Stärken wir den Menschen, so heilt er sich aus eigener Kraft!!

### Eignungsgebiete

- chronische und akute Krankheiten
- vom Bébé bis zum Greis
- Schwangere und Stillende



**Dominique Dietrich**

- dipl. Homöopath SHI
- Mitglied Homöopathie Verband Schweiz (HVS)
- Eidg. Dipl. Homöopath

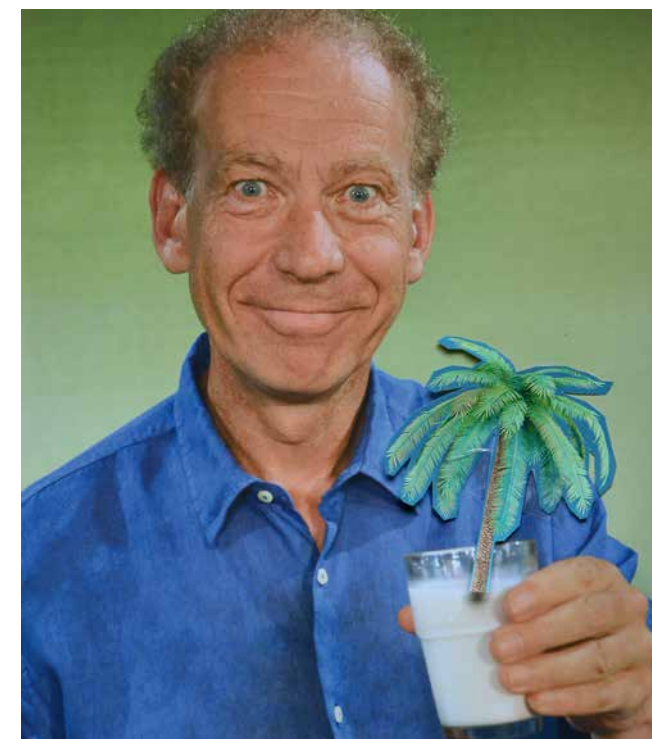
Von allen Krankenkassen anerkannt.



## «Matterhorn Mojito»

Freitag, 26. Januar 2018, 20.15 Uhr  
Kunsthhaus Interlaken, Eintritt Fr. 35.–

Ein satirischer Begrüssungs-Apéro  
in der neuen Welt



Einmal mehr redet Lorenz Keiser einen Klartext, der Ihrem Kopf und Ihrem Zwerchfell gut tut. Ein wichtiges Satire-Update für Ihr Komik-Betriebssystem.

Von und mit Lorenz Keiser

Regie: Massimo Rocchi

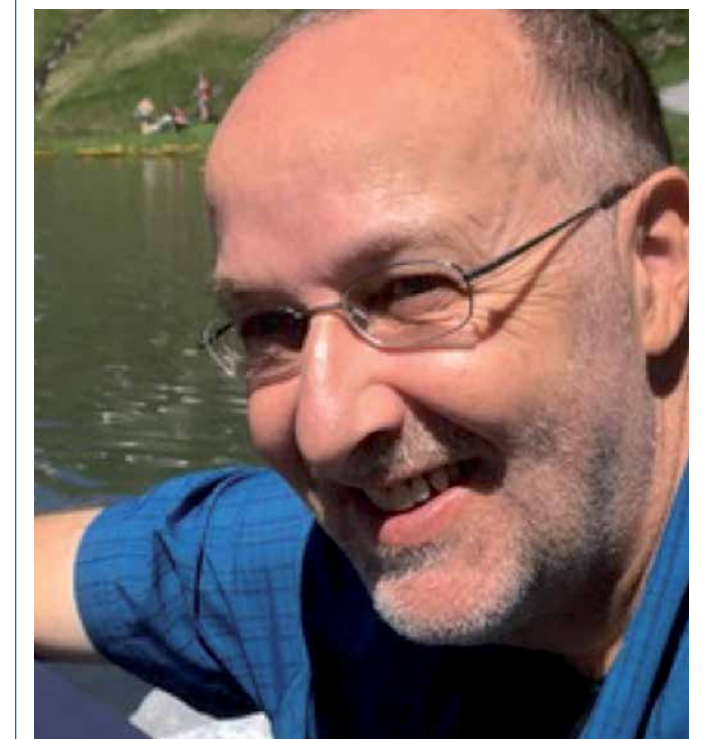
### Vorverkauf:

Krebser AG, Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, interlaken@krebser.ch

## Ernst Hunziker, Matten

Sonntag, 18. Februar 2017, 11.15 Uhr  
Schlosskeller Interlaken, Fr. 20.–

Vorschau



Mit seinen unterschiedlichen Tätigkeiten ist der «Mattner» vielen bekannt. Sei es als Zivilschutz-Chef, engagiert bei den Lauberhornrennen und dem Unspunnen-Fest oder als ehemaliger Präsident der Bödeli-Bibliothek.

Ernst (Aschi) Hunziker wird Mundart vorlesen und erzählen wie er seine Geschichten «erfindet».

### Vorverkauf:

Krebser AG, Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, interlaken@krebser.ch





**WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN GLÜCKLICHES UND GESUNDES NEUES JAHR.**

v.l.n.r.: **Christel Eschler** Fitnesstrainerin und Wellnesstherapeutin | **Moniek Dokter** Physiotherapeutin  
**Jacqueline de Jong** Beckenbodenphysiotherapeutin | **Vincent Becker Hoff** Physiotherapeut | **Brigitte Grossniklaus** Sekretärin **Team Physio SPARTOS**



Physio SPARTOS | Alpenstrasse 45 | 3800 Interlaken | 033 828 88 68 | www.physio-artos.ch



**Ihr Restaurantschiff geniessen und feiern**

Freuen Sie sich auf eine Auswahl an feinen Mittagsmenus und geniessen Sie abends unseren beliebten «Dampfkessel» (Fondue chinoise) oder regionale Spezialitäten. Am Sonntag erwartet Sie der reichhaltige «Captain's Brunch».

Geöffnet vom 10.01.2018 - 18.03.2018  
 Mi-Fr 11-14 Uhr; Fr & Sa 17-23 Uhr  
 Sonntag 9.30 - 14.30 Uhr

Auf Anfrage für Gruppen ab 20 Personen unter der Woche abends geöffnet.

Reservationen: +41 58 327 48 34  
 info@schiffcatering-brienzersee.ch

Restaurant auf der «MS Brienz»  
 Schiffplänke Interlaken Ost • CH-3800 Interlaken

**Die ideale Location für Ihre Events**



**WER JETZT SCHNEIDET, WIRD REICH ERNTEN!**

Die Zeit ist reif für den Winterschnitt Ihrer Reben, Frucht- und Obstbäume. Gerne erledigen wir das für Sie und freuen uns auf Ihren Anruf.

**SICHERN SIE SICH JETZT 10%**  
 bei Auftragserteilung bis Ende Januar



**SEEBURG GARTENBAU**  
 079 908 93 69



22. Konzertsaison  
2018

**Kammermusik-Konzerte Hondrich**

## Neujahrskonzerte mit dem Salonquintett «I Galanti»

Samstag, 6. und Sonntag, 7. Januar 2018, 17 Uhr, Inforama Hondrich

«I Galanti» sind aus der Hondricher Konzertreihe nicht mehr wegzudenken. Bereits zum 18. Mal beglücken die fünf MusikerInnen das Konzertpublikum mit ihren abwechslungsreichen Kostbarkeiten, wobei Spielfreude, Witz und Charme bei ihren Darbietungen eindeutig im Vordergrund stehen. Es werden Kompositionen von Boulanger, Piazzolla, Kreisler, Sarasate und vielen anderen zur Aufführung gelangen.

www.igalanti.ch

- Michael Keller, Violine
- Franziska Grütter, Violine
- Nebojša Bugarski, Violoncello
- Bettina Keller, Kontrabass
- Bruno Leuschner, Klavier

### Vorschau

**Sonntag, 11. Februar 2018, 17.00 Uhr**  
 Konzert mit Kindern und Jugendlichen der Kantonalen Talentförderung Musik. Das detaillierte Programm erscheint zu einem späteren Zeitpunkt. www.vbms.ch

**Sonntag, 1. April 2018, 17.00 Uhr**  
 Orion String Trio  
 Soyoung Yoon, Violine, Veit Hertenstein, Viola, Benjamin Gregor-Smith, Violoncello.  
 www.orionstringtrio.com

**Sonntag, 13. Mai 2018**  
 Klavierquintette für Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass und Klavier



*I Galanti*

### Eintrittspreise

Einzelkarten Fr. 25.-, Kinder\* Fr. 10.-  
 Abonnement für 4 Konzerte Fr. 90.- (übertragbar)  
 Schnupperabo für 2 Konzerte Fr. 45.- (nicht übertragbar)  
 \* Kinder im Schulalter

### Konzertort

Die Konzerte finden jeweils um 17.00 Uhr im Grossen Saal des Inforamas Hondrich statt. Ab 16.15 Uhr ist die Tageskasse geöffnet.

### Kammermusik-Konzerte Hondrich

Auch wenn das Konzert (fast) ausgebucht scheint, können wir zusätzliche Reihen anbieten.

Kontaktieren Sie uns:

033 654 78 18/079 418 48 06

www.kammermusik-hondrich.ch



## Organisieren – Entlasten – Verwirklichen

Managen Sie eine kleine Firma und werden vom Alltag aufgefressen? Verlieren Sie in Ihrem Verein zu viel Zeit für Kleinkram? Wachsen Ihnen die Papierstapel über den Kopf? Planen Sie einen Anlass und möchten gerne Unterstützung?

Ein Büro aufzutun kann jeder... Doch wenn einem der Papierkram über den Kopf wächst, braucht es Entlastung, damit die wesentlichen Aufgaben nicht leiden. Meine Kundschaft soll neue Freiheiten gewinnen. Sie sollen tun, was sie besonders gut können. Das schenkt Ihnen neue Freiheiten und schafft Raum für Ihr Kerngeschäft. Lebensqualität beginnt mit kleinen Schritten.

### Unterstützung für Einzelfirmen, KMU und Vereine

- Temporäre administrative Entlastung vor Ort
- Nacharbeiten liegen gebliebener Pendenzen und Altlasten
- Kurzfristige Unterstützung bei personellen Notlagen und Ausfällen
- Buchführung (Kreditoren, Debitoren, Budgets, Abschlüsse, MWST)
- Zahlungswesen und Kassenführung (Rechnungen, Mahnwesen)
- Schreivarbeiten (Korrespondenz, Einladungen, Protokolle)
- Organisation von Versammlungen und Anlässen



#### Brigitta Wyss

Ihre Spezialistin für Büros, Projekte und Events  
EOS BeO GmbH Event- und Officeservices  
Schulhausstrasse 25, 3800 Unterseen, Telefon 079 693 99 45  
brigitta.wyss@eos-beo.ch | www.eos-beo.ch



## Schnupperstunden im Haus der Musik

Tanzmäuse-Rhythmik, Eltern-Kind-Musik

### Tanzmäuse-Rhythmik

für Kinder im Vorkindergarten und 1. Kindergartenjahr  
**Schnupperstunde: Mittwoch, 10. Januar, 13.30 Uhr**  
Kurstermine: jeweils Mittwoch, 13.30 Uhr  
Kursbeginn: Mittwoch, 7. Februar 2018

### Eltern-Kind-Musik

für Kinder ab 1½ Jahren  
**Schnupperstunde: Mittwoch, 10. Januar, 10.30 Uhr**  
Kurstermine: jeweils Dienstag und Mittwoch 10.30 Uhr  
Kursbeginn: 27./28. Februar 2018, 10.30 Uhr

### Information und Anmeldung zu den Schnupperstunden

Melanie Zobrist Michel, Telefon 079 511 59 39  
melanie.zobrist@gmx.ch und unter [www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)



## MSO-Konzerte im Januar 2018

In Interlaken, Matten und Meiringen

### Samstagsmusik mit Maria Rosolemos

Samstag, 13. Januar 2018, 17.15 Uhr  
Singsaal, Schulhaus Pfrundmatte, Meiringen

### Volksmusik-Konzert & Stubete

Sonntag, 14. Januar 2018, 15.00 Uhr  
Kirchgemeindehaus, Matten  
15.00 Uhr: Volksmusikkonzert mit diversen MSO-Formationen  
16.00 Uhr: Stubete und Zvieribuffet Bäckerei Michel  
**Bring unbedingt Dein Instrument mit!**

### Soirée

Freitag, 19. Januar 2018, 18.30 Uhr  
Haus der Musik, Interlaken  
Eine einstündige musikalische Reise für Kinder und Erwachsene mit 17 Instrumenten und 50 Musizierenden.

### Konzert der MSO-Big Band

Sonntag, 28. Januar 2018, 11.00 Uhr  
Haus der Musik, Interlaken  
Leitung: Rolf Häsler  
Seit vielen Jahren spielen rund 20 musikbegeisterte Jugendliche und Erwachsene in der Big Band der Musikschule Oberland Ost. Im Haus der Musik gibt die Band ihre neusten musikalischen Leckerbissen zum Besten.

Bei sämtlichen Anlässen ist der Eintritt frei!

### Informationen zu den Konzerten und zum Angebot der Musikschule Oberland Ost

Musikschule Oberland Ost  
Telefon 033 822 46 31, [mso@quicknet.ch](mailto:mso@quicknet.ch)  
[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)



wär ächt süsch!

Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 21 90  
[www.voegeli-interlaken.ch](http://www.voegeli-interlaken.ch), [info@voegeli-interlaken.ch](mailto:info@voegeli-interlaken.ch)

Fr. 80.–\*

## Grosse Januar Eintausch Aktion!

Sie erhalten Fr. 80.– für Ihren alten Rasierer!\*



BRAUN

PHILIPS



\* Nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel, nicht kumulierbar. Gültig bis 31. Januar 2018



Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



**IHR VORTEIL:** **5'410.-**

**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER

## Sondermodell FABIA und RAPID Advantage

Profitieren Sie jetzt bei uns von bis zu 5'410.- Kundenvorteil beim Sondermodell ŠKODA Advantage! Geniessen Sie den umfassenden Extra-Komfort mit automatischer Klimaanlage, beheizbaren Vordersitzen, Tempomat, Parksensoren und vielem mehr.

**ŠKODA. Made for Switzerland.**

**Touring Garage Wilderswil**  
Obereigasse 44  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
www.touring-auto.ch



FABIA Advantage 1.0 TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss, 15'850.-, 4.4 l/100 km, 101 g CO<sub>2</sub>/km (134 g Ø Neuwagen), 22 g CO<sub>2</sub>/km Energie-Bereitst., Kat.: B. Berechnungsbeispiel Kundenvorteil: Listenpreis FABIA Ambition 1.0 TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss mit Ausstattungselementen Sondermodell Advantage = 21'260.-, Kundenvorteil 5'410.-, Endpreis 15'850. RAPID Spaceback Advantage 1.0 TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss, 17'070.-, 4.5 l/100 km, 103 g CO<sub>2</sub>/km (134 g Ø Neuwagen), 23 g CO<sub>2</sub>/km Energie-Bereitst., Kat.: B. Berechnungsbeispiel Kundenvorteil: Listenpreis RAPID Spaceback Ambition 1.0 TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss mit Ausstattungselementen Sondermodell Advantage = 22'100.-, Kundenvorteil 5'030.-, Endpreis 17'070.-. Alle Preise unverbindliche Empfehlung des Importeurs.

**Mittagsangebot:**  
**Mo.- Fr. Mittagmenüs**  
**incl. Hauseistee ab 15.00 Franken**

**ein Einblick in unsere Karte:**  
**hausgemachtes Schweine Cordon bleu**  
**Kalbsleberli „Bären“**  
**Bisonentrecôte an Portweinsauce**

**Jeden Freitag und Samstag Abend:**  
**Fleisch vom heissen Stein und Fisch vom Salzstein**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**  
**033 822 19 51**  
**www.bären-bönigen.com**

**GUTSCHEIN**  
**mit diesem Gutschein bekommen Sie**  
**am Abend ein Hausapero offeriert.**



## jugendmusikInterlaken

### Eine musikalische Ausbildung bietet Ihrem Kind viele Vorteile

Musik ist gut für Ihr Kind



Musik hat den Vorteil, dass sie nicht nur das logische Denken anregt, sondern auch die Sprache, die Feinmotorik und die Kommunikationsfähigkeit fördert. Es werden Nervenzellen im Gehirn verknüpft, die unter normalen Bedingungen nicht zwingend miteinander kombiniert werden würden. Durch das Erlernen eines Instruments gemeinsam mit anderen Kindern entwickeln sich Persönlichkeitsmerkmale und Teamfähigkeit.

#### Teamgeist und ein gesunder Ehrgeiz

Nicht nur das Musizieren, auch das Miteinander geniesst in der Jugendmusik Interlaken einen hohen Stellenwert. Mit diversen Team-Events (Curling, Grillen, Beachvolley, etc.) und Ausflügen im In- und Ausland fördern wir aktiv den Teamgeist. Auch nehmen wir regelmässig an kantonalen und nationalen Wettbewerben teil.

#### Ihr Kind geniesst eine professionelle Ausbildung

Gemeinsam mit der Musikschule Oberland-Ost bieten wir eine professionelle Grundausbildung für Ihr Kind an. Der Unterricht wird für sämtliche Instrumente von Lehrkräften der Musikschule durchgeführt. Ihr Kind startet im Einzelunterricht. Nach einem Jahr erfolgt der Eintritt in die Junior Band, wo erste Erfahrungen im Ensemblespiel gesammelt werden. Nach zwei Jahren ist dann ein Übertritt in das Jugendmusikkorps möglich.

#### Kostenlose Probelektionen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Gönnen Sie Ihrem Kind einen Einblick in die Welt der Musik und melden Sie Ihre Tochter, Ihren Sohn jetzt kostenlos und unverbindlich für drei Probelektionen an.

Gefällt es Ihrem Kind bei uns, können Sie die Anmeldung für die Ausbildung direkt im Anschluss an diese Probelektionen vornehmen. Ist die Ausbildung an einem Instrument (noch) nicht erste Wahl – kein Problem: die Schnupperlektionen sind unverbindlich.

**Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind kennen zu lernen und wünschen Ihnen einen erfolgreichen Start in ein musikalisches neues Jahr.**

#### Jugendmusik Interlaken

Ihr Ansprechpartner  
Iwan Tschopp, Ausbildungsleiter  
3800 Interlaken

Tel. 078 893 82 75  
ausbildung@jugendmusikinterlaken.ch  
www.jugendmusikinterlaken.ch





Dank unserem sehr kompetenten, anerkannten Team und dank unserer langjährigen Unterrichtserfahrung, werden wir auch für Sie ein Ausgewogenes, Gesundes und Körperbetontes Bewegungskonzept zusammenstellen.

**Mit vollem Einsatz und viel Motivation und Freude, werden Sie und ihr Körper zu mehr Wohlbefinden finden.**

Mit unserem Januar Programm gönnen Sie ihrem Körper bewährtes und immer noch beliebtes: Pilates, Bodytoning, Zumba, Step Intervall, **five**, Yogilates und Yoga.

**Zusätzlich Neue Kurse ab Januar 2018**

Montag, 9.00 Uhr Hatha Yoga für Anfänger  
 Monday, 10.10 Uhr all Level: For english speaking people  
 Montag, 17.45 Uhr **five**-Kurs mit neu slings in Motion (für Faszien)  
 Auch in unseren Pilates Kursen arbeiten wir mit unseren Faszien.  
 Mittwoch, 19.00 Uhr Yin Yoga für Anfänger  
**Neu** Samstag «Yoga Zeit für mich» um 17.30 bis 19.30 Uhr

Kursprogramm & Infos:  
[www.anitafit.ch](http://www.anitafit.ch)

**Studiotleitung & Infos:** Anita Kälin, Tel. 033 822 02 51 / 078 876 86 50  
 Pilates Studio Anitafit, alte Mühle, Spielmatte 3, 3800 Unterseen

STELLE FREI ALS  
 HAFNER-  
 PLATTENLEGER-/IN

## STEINER&SÖHNE

PLATTENBELÄGE UND CHEMINÉEBAU GMBH

**WIR BEDANKEN UNS HERZLICH FÜR DAS UNS  
 ENTGEGENBRACHTTE VERTRAUEN UND DIE ZUSAMMENARBEIT  
 IM 2017.**

**WIR WÜNSCHEN FROHE FESTTAGE EINEN GUTEN RUTSCH INS  
 2018 SOWIE EIN GLÜCKLICHES UND ERFOLGREICHES NEUES JAHR.**



EICHZUN 4, 3800 UNTERSEEN, T 033 822 35 34  
 INFO@STEINER-SOEHNE.CH, WWW.STEINER-SOEHNE.CH  
 AUSSTELLUNG EICHZUN 1



Patrick Secchiari dirigiert Carl Orffs Klassiker «Carmina Burana»

## Carmina Burana mit über 200 Mitwirkenden

**Kammerchor  
 Seftigen**

Sonntag, 28. Januar 2018 um 17.00 Uhr im Kursaal Interlaken

Mit Carmina Burana steht am 28. Januar 2018 ein Werk der Superlative auf dem Konzertprogramm des Kammerchors Seftigen. Unter der Leitung von Patrick Secchiari werden mit den Vokalensembles ardent und Utopie, dem Kinderchor Seftigen und dem Blasorchester Oberland Thun BOOT über 200 Mitwirkende einen der grössten Klassikhits zur Aufführung bringen.

O Fortuna: Alle kennen die vier Fortissimo-Töne, die mit markdurchdringenden Paukenschlägen die Carmina Burana eröffnen. Eine opulente Wirtshausszene, ein gebratener Schwan und eine bezaubernde Sopranarie bilden nur einige Highlights des weltbekannten Chorwerks. Carl Orff entnahm das mittelalterliche Libretto einer Sammlung von Liedtexten aus dem 11. und 12. Jahrhundert. Das Stück handelt von den Themen, welche die Menschen seit jeher beschäftigen: die Wechselhaftigkeit von Glück und Pech, die Flüchtigkeit des Lebens, sowie die Genüsse und Gefahren von Trinken, Völlerei, Glücksspiel und Liebe.

Eröffnet wird der Konzertabend durch zwei Werke für symphonisches Blasorchester: «Festival Bells» und «Angels in the Architecture».

### Mitwirkende

- Kammerchor Seftigen
- Vokalensembles ardent und Utopie
- Kinderchor Seftigen
- Blasorchester Oberland Thun – BOOT
- Lena Kiepenheuer, Sopran
- Raphael Höhn, Tenor
- Erwin Hurni, Bariton
- Patrick Secchiari, Leitung

**Tickets** ab CHF 30.-

### Vorverkauf

[www.kammerchor-seftigen.ch](http://www.kammerchor-seftigen.ch)



## GUTSCHEIN

für eine kostenlose Zungen- und  
Puls-Diagnose.

(Gültig für 1 Monat ab Januar 2018)



HOTEL BÄREN  
INTERLAKEN - WILDERSWIL

## Schützen-LOTTO im Bärensaal

**Samstag, 27. & Sonntag, 28. Januar 2018**  
Samstag ab 17.00 Uhr, Sonntag ab 14.00 Uhr  
Einzigartig und mit tollen Preisen

### Bäre-Brunch

**Jeden Sonntag** ab 9.00 bis 13.00 Uhr  
Für Geniesser: hausgebeizter Lachs, Champagner,  
knusprige Rösti, hausgebackener Zopf und vieles mehr.

### Bärensaal

Für Veranstaltungen, Firmenanlässe,  
Vereinstreffen, Familienfeiern, Hochzeiten buchbar.  
Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

**Das Original «Schweizer Gemütlichkeit»**  
**Hotel Bären, Wilderswil – www.baeren.ch**  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
**Wir sind 365 Tage für Sie da.**  
Erika & Bernard Müller, Tel. 033 827 02 02

## Tennisschule Keller Sport und Spass für Gross und Klein



Martin Keller



### Tennis à discrétion

Bereits ab Fr. 70.– pro Monat  
für Erwachsene  
ab Fr. 180.– pro Jahr für Junioren

### Angebote mit Tennisunterricht

- Bambinikurse: Kinder ab 5 Jahren
- Schülerkurse: Anfänger bis Fortgeschrittene
- Erwachsenenkurse:  
Einzel-/Gruppenunterricht

### Preiswerte Winterabos für Erwachsene

Oktober bis April ab Fr. 399.–  
Freies Tennis spielen so viel Sie wollen  
In der Halle, auf Teppich- und Sandbelag



Höheweg 41, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 28 55  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch  
www.tennisschule-keller.ch



## 40 Oberländer Künstlerinnen und Künstler zeigen ihre Werke

Kunstaussstellung 14. Januar bis 4. Februar 2018

### Vernissage

Sonntag, 14. Januar 2018, 17.00 Uhr

### Laudatio

Ernst Hanke

### Öffnungszeiten

Donnerstag und Samstag, 15 bis 18 Uhr  
Freitag, 18 bis 21 Uhr, Sonntag, 11 bis 16 Uhr,  
rollstuhlgängig

Die Künstlerinnen und Künstler sind an der  
Vernissage anwesend.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Erika Amstutz-Teuscher, Meiringen | Judith Arnold,  
Beatenberg | Hans Baumann, Habkern | Myrta  
Benedetti-Staub, Hondrich | Angelika Bockholt, Matten &  
Bolligen | Claudia Dettmar, Interlaken | Hans Eggler,  
Unterseen | Margrit Epp, Meiringen | Nelly Ernst,  
Schwanden | Claudius Fehlmann, Leissigen | Josephine  
Fischer, Unterseen | Christoph Flück, Spiez | Alice Gafner,  
Spiez | Renate Häberli, Ringgenberg | Rita Hänni,  
Wilderswil | Ueli Hauswirth, Zweisimmen | Thea Herzig,  
Leissigen | Wolfgang Hoerer, Unterseen | Heinz  
Kilchenmann, Matten | Christine Lanz, Spiez | Jasmine  
Michel, Interlaken | Julia Michel, Unterseen | Brigitta  
Oberholzer, Beatenberg | Martin Otth, Unterseen |  
Do Paladini, Interlaken | Valerie Poteau, Unterseen |  
Georges Rechberger, Thun | Walter Rechberger,  
Thun | Rittiner & Gomez, Bern & Einigen | Franziska  
Rohrer, Gwatt | Sonia Ruda, Unterseen | Herbert  
Siegenthaler, Oberstocken | Andrea Sohm, Thun | Silvia  
Schmocker, Interlaken | Peter Stähli, Gsteigwiler | Irene  
Veit, Spiez | Silvia von Allmen, Oey | Peter Weibel,  
Thun | Eleonor Wolfensberger, Seelisberg & Interlaken



**Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU**

Dachstock Stadthaus, Untere Gasse 2, 3800 Unterseen  
mail@kunstsammlung-unterseen.ch  
www.kunstsammlung-unterseen.ch





# THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidgenössischem Fachausweis

Am Amman-Hofer-Platz  
Jungfraustr. 45, 3800 Interlaken  
Interlaken 033 823 30 35  
Brienz 033 951 10 00  
www.thomasrubin.ch

Termin nach telefonischer  
Vereinbarung. Bitte Parkhaus  
Zentrum benützen.

## Ihre Ansprechpartner



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Ardu Alessandro



Jeffrey Maurer-Rubin

Herzlich und kompetent

Nachfolger  
Thomas Rubin

**Martin Michel Bestattungsdienst**  
Interlaken 033 822 29 89



## Beginn Eislaufkurse in Matten am 8. Januar 2018



Eisprinzessinnen und Eisprinzen aufgepasst!

Die Winterferien sind vorbei, wir starten in die zweite Saisonhälfte.

### Kinderkurse

Eislaufen für Anfänger bis Fortgeschrittene und Wettkampfinteressierte jeden Alters. Immer am Montag von 16.45 bis 17.45 Uhr.

### Erwachsenenkurs

Es ist nie zu spät, mit dem Eislaufen zu beginnen! Gerne bieten wir auf Anfrage einen Erwachsenenkurs an.

### Geburtstagsanimation

Gerne gestalten und betreuen wir eine Geburtstagsparty on Ice für Sie. Je nach Alter und Thema sind verschiedene Spiele und Übungen auf dem Eis inbegriffen.

### Top of Europe – ICE MAGIC

Bis Ende Februar sind wir auch auf Ice Magic anzutreffen. Buchen Sie einen unserer Coaches für eine individuelle Unterrichtsstunde. Informationen finden Sie in der Eishalle Matten und auf dem Gelände von Ice Magic.

### Schlittschuhe

Damit Sie für die Eislaufsaison gut gerüstet sind, schlagen wir Ihnen F. Steffen (Trainerin ECJI, Kontakt s. Homepage) und Rieben Sport in Thun zur Miete oder zum Kauf von geeigneten Eiskunstlauf-Schlittschuhen vor.

### Schnupperlektion

Jeweils montags von 16.45 bis 17.45 Uhr kann ohne Voranmeldung Eislaufluft geschnuppert werden.

### Anmeldung

Voranmeldungen können per Mail an die Präsidentin (s. Homepage) getätigt werden, ansonsten nehmen wir am 1. Kurstag, Montag, 8. Januar 2018 von 16.00 bis 16.30 Uhr Anmeldungen direkt im Eissportzentrum Bödéli in Matten entgegen.

Weitere Auskünfte erteilt die Präsidentin des Eislauf Clubs Jungfrau Interlaken siehe [www.ec-jungfrau.ch](http://www.ec-jungfrau.ch)

**TOYOTA C-HR**

ALWAYS A BETTER WAY

**TOYOTA C-HR TREND**  
ALS 4X4 ODER HYBRID ERHÄLTlich

[toyota.ch](http://toyota.ch)

**garage zimmermann ag**  
unterseen  
[www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)

**Garage Zimmermann AG**  
Offiz. Toyota-Vertretung  
Seestrasse 109  
3800 Unterseen  
033 822 15 15

**Ihre Vertrauensgarage im Berner Oberland**  
  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Toyota C-HR Trend 1,2 Turbo, 4x4, 85 kW, Ø Verbr. 6,3 l/100 km, CO<sub>2</sub> 144 g/km, En.-Eff. F. Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 32 g/km. Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 134 g/km.



<p>Gartenbau Gartenpflege Baumschule 079 908 93 69</p> <p> SEEBURG GARTENBAU www.seeburg.ch/gartenbau Interlaken</p>	<p>Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich 079 138 85 51</p> <p> SEEBURG MALEREI www.seeburg.ch/malerei Interlaken</p>	<p>Räumungen Grundreinigung Abholservice 033 845 84 27</p> <p>www.boedelibroeki.ch Öffnungszeiten BÖDELI BROCKI Mo bis Fr 9-18 Uhr Sa 9-17 Uhr</p> <p> BÖDELI BROCKI Untere Bönigstr. 46 Interlaken www.seeburg.ch</p>
--	--	--

 <p>M GALLERY BY SOFITEL</p>	 	 <p><i>Heiraten Sie mit Stil</i></p> <p>Erfahren Sie mehr über unsere speziellen Hochzeitsangebote HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN MGALLERY BY SOFITEL Höheweg 139 CH-3800 Interlaken Tel: +41 33 822 75 75 Fax: +41 33 823 30 75 h8983-re@accor.com www.sofitel.com/8983</p>
<p>Planen Sie eine romantische Feier im engen Kreis der Familie oder lieber eine Traumphochzeit im grossen Stil? Wir lassen jeden Anlass zum unvergesslichen Moment werden.</p>		

 <p>akupunktur &amp; osteopathie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Japanische Akupunktur</li> <li>• Kinderakupunktur</li> <li>• Osteopathie</li> <li>• Kinderosteopathie</li> <li>• Tuina</li> <li>• Hypnose</li> <li>• Autogenes Training</li> </ul>	 Marcel Schaffer  Franz Bauer
<p>Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch</p>		

<p><b>beosolar.ch</b></p> <p>Erneuerbare Energie</p> <p><b>Solarwärme • Solarstrom • Heizungssanierung</b></p> <p><b>www.beosolar.ch • Telefon 033 654 88 44</b></p>	
--	---



## Kindergartenzeit – natürlich?

Verein Waldkindergarten **tatatuck** 

Spielend lernen,  
natürlich Kind sein in unserem Waldkindergarten

Bevor Sie Ihr Kind im Januar an einer öffentlichen Schule für die obligatorischen Kindergartenjahre einschreiben, halten Sie bitte kurz inne. Zum Einstieg in die Schullaufbahn haben wir für Ihre Kinder eine erlebnisreiche, bewegende Alternative.

Das freie Spiel geniesst im Waldkindergarten Tatatuck einen hohen Stellenwert. Es ermöglicht den Kindern eigenaktiv tätig zu sein und sich mit ihrer Selbstwirksamkeit zu verbinden. Das bewährte, altersgemischte Konzept mit 3- bis 6-jährigen Kindern fördert die sozialen Fähigkeiten. Über die Jahreszeiten hinweg erleben die Kinder die Natur mit all ihren Geheimnissen. Eltern von Waldkindern schätzen es, dass ihr Kind mit Freude seine Lernfähigkeit aktiviert und eine liebevolle Beziehung zu Mensch und Umwelt aufbaut. Die 15-jährige Erfahrung zeigt deutlich, dass Waldkinder nach intensiver Spielförderung später in der Schule dank ihrer inneren Beweglichkeit und Neugierde gerne lernen, offen sind für neue Inhalte und fürs soziale Miteinander.

**Melden Sie Ihr Kind jetzt in den Waldkindergarten Tatatuck mit integriertem Spielgruppenangebot an.** Lassen Sie es die obligatorische Kindergartenzeit in der alle Sinne anregenden Naturumgebung verbringen.

**Info-Nachmittag im Tatatuck-Winterwald**  
**Freitag, 26. Januar 2018 ab 14.00 bis 16.00 Uhr**  
Waldfigurentheater, Spielen, Info-Gesprächsrunden und dazwischen zum Zvieri eine Waffel im Feuer backen. Sie erleben unseren Waldalltag direkt mit und erhalten Antworten auf Ihre Fragen. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung und Ihr Interesse! Mehr zum Angebot finden Sie auf [www.tatatuck.ch](http://www.tatatuck.ch)

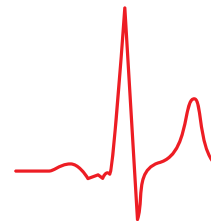
**Individuelle Besucher-, Schnuppertage** sind auf Vereinbarung während der Schulzeit ebenfalls möglich.

Anmeldung und Infos unter [info@tatatuck.ch](mailto:info@tatatuck.ch) / SMS oder Tel. 079 730 72 50.

**Offene Praktikumsstelle ab August 2018**  
Suchst du einen attraktiven Praktikumsplatz? Wir suchen wetterfeste/n Praktikantin oder Praktikanten (mind. Alter 16 J.) Bewerbungen gerne an [info@tatatuck.ch](mailto:info@tatatuck.ch)







**MEDIZINERORCHESTER**  
BERN

**Jubiläumskonzert 50 Jahre Medizinerorchester Bern**

Kursaal Interlaken, Theatersaal: **Samstag 27. Januar 2018, 20 Uhr**  
Vorverkauf Internet: [www.kuturticket.ch](http://www.kuturticket.ch) / Vorverkauf: Interlaken Tourismus

Interlaken  
**Kostüm-Verleih Frey**



**Alle Kostüme griffbereit.**  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 [www.kostuem-frey.ch](http://www.kostuem-frey.ch)



**BEO-STOREN**

BEO-Storen GmbH, Bönigen  
Markus und Heidi Fuchs  
Renggliweg 5, 3806 Bönigen  
[www.beo-storen.ch](http://www.beo-storen.ch) | [info@beo-storen.ch](mailto:info@beo-storen.ch)

Ein Dank zum Jahresanfang für das Gewesene und neue Ideen für das Kommende.  
Gerne beraten wir Sie bei Terrassen- oder Gartenbeschattungen. Alufensterläden, Plissee, Lamellen- und Rolläden. Reparaturservice in Ihrer Nähe.  
**Wir wünschen Ihnen einen guten Start in's neue Jahr.**

**PLÜSS** metallbau

**Plüss Metallbau**  
Weissenastr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)  
[www.metallbau-pluess.ch](http://www.metallbau-pluess.ch)




**Autobahnvignette 2018**

**Hast DU sie schon?**

**Radio BeO schenkt sie DIR!**  
Täglich vom 1. bis 28. Januar – 12:45 Uhr

**Radio BeO**  
[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)

vo hier, für hier

**Fashion NAILS**  
JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

Lory Fontana  
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

☘ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
☘ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)!



**Lotto-Match**

Samstag, 6. und Sonntag, 7. Januar 2018,  
im Hotel Alpina, Matten



SCHÜTZENGESELLSCHAFT  
MATTEN – INTERLAKEN – UNTERSEEN

Samstag, 6. Januar 2018, 15 bis 19 Uhr und ab 20 Uhr  
Sonntag, 7. Januar 2018, 15 Uhr durchgehend bis ca. 20 Uhr

**Kartenpreis**  
Nur Fr. 1.– pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

**Schöne Preise**  
Fleisch, Käse, Bernerplatte, Fruchtkörbe usw.

**Freundlich laden ein**  
Schützengesellschaft Matten-Interlaken-Unterseen und Fam. Geringer-Zimmermann

**Das Inserat gilt als 1 Gratiskarte im Wert von Fr. 1.–**



**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Schuhreparaturen | Korrekturen | Bequemschuhe

**RABATT im JANUAR**

**20% auf Winterschuhe**  
**10% auf reguläre Schuhe**

**BETRIEBSFERIEN BIS SA 6.1.18**

Filiale im Stedtzentrum Coop 1. Stock  
Tel. 033 822 14 44 [www.orthomedio.ch](http://www.orthomedio.ch)

**A. Zwahlen**  
**Metallbau Storen**

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten  
Tel. 033 822 88 28

• Sonnenstoren • Rollläden  
• Lamellenstoren • Alufensterladen

[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

**Volkshochschule**  
Haslital / Region Brienz

## Neue und altbekannte Kurse im 2018 für Sie

Jetzt anmelden: [www.vhshrb.ch](http://www.vhshrb.ch)

**Hörgeräte Ruchel**

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | [www.hoergeraete-ruchel.ch](http://www.hoergeraete-ruchel.ch) | Matten b. Interlaken

**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**

**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
[www.ahbelektro.ch](http://www.ahbelektro.ch)

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
Brandmeldung, Zuko, Telematik

Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen

**KÜCHENBAU VÖGELI AG**

«Chömet cho luege!»

- ✓ Küchenausstellung
- ✓ Beratung, Planung
- ✓ Realisation inkl. Geräte
- ✓ Service

**Wir realisieren Ihre Wunschküche von A-Z!**

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten:

**Einzelnachhilfe – zu Hause – für Schüler, Lehrlinge, Erwachsene**

durch erfahrene Nachhilfelehrer in allen Fächern.  
Für alle Jahrgangsstufen.

Telefon 031 311 90 40  
[www.abacus-nachhilfe.ch](http://www.abacus-nachhilfe.ch)

**ABACUS**  
NACHHILFEINSTITUT

**copy shop**

grossformatkopien  
plot service  
scan service  
laminieren  
print finish  
gravuren  
stempel  
binden

**Bhend Papeterie**

Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
033 822 32 36 / [www.jungfrau-papeterie.ch](http://www.jungfrau-papeterie.ch)

Mit der Luftseilbahn täglich ins Wintermärchen!

Idealer Ausgangspunkt für verschiedene Wintersport-Aktivitäten. Wie wär's mit einer rasanten Schlittenabfahrt?

Besuchen Sie unsere 2 Schneeschuhrouen ab Sulwald!

**Luftseilbahn Isefluh-Sulwald**  
CH-3822 Isefluh • Tel. 033 855 22 49  
[www.isefluh.ch](http://www.isefluh.ch) • [info@isefluh.ch](mailto:info@isefluh.ch)

### Praktisch / Kreativ

- Handmassage mit ätherischen Ölen  
Freitag, 19. Januar, 9.00 Uhr, Meiringen  
Mittwoch, 14. Februar, 19.00 Uhr, Meiringen
- Wickel bei Kleinkinder und Kinder  
Samstag, 27. Januar, 14.00 Uhr, Meiringen
- Wickel bei Kinder und Erwachsenen  
Samstag, 10. Februar, 14.00 Uhr, Hasliberg
- Steuererklärung ausfüllen / Tipps  
Montag, 12. Februar, 19.30 Uhr, Meiringen  
Mittwoch, 14. Februar, 19.30 Uhr, Meiringen
- Freude am Nähen / Kreativ sein  
6x Montag, ab 12. Februar, 19.30 Uhr, Hasliberg

### Informatik / neue Medien

- Fotobuch gestalten mit Ifolor  
Freitag, 9. Februar, 8.30 Uhr, Meiringen
- Refresher Basisstufe/Office 16 Word-Excel-Internet  
3x Montag, ab 5. März, 18.30 Uhr, Meiringen
- Schneideplotter-Grundkurs  
Mittwoch, 7. März, 19.00 Uhr, Meiringen
- Arbeiten mit Cloud-Lösungen  
Dienstag, 13. März, 19.00 Uhr, Meiringen

### Sprachen

- Deutsch A1 mit Vorkenntnissen  
11x Montag, ab 15. Januar, 13.40 Uhr, Meiringen
- Deutsch A1 mit wenig Vorkenntnissen  
12x Mittwoch, ab 17. Januar, 13.40 Uhr, Meiringen
- Deutsch A2  
12x Dienstag, ab 16. Januar, 17.30 Uhr, Meiringen
- Englisch A1 mit wenig Vorkenntnissen  
12x Dienstag, ab 9. Januar, 20.00 Uhr, Meiringen
- Englisch A2  
12x Dienstag, ab 9. Januar, 18.20 Uhr, Meiringen
- Englisch Refresher A2/B1  
11x Donnerstag, ab 18. Januar, 18.20 Uhr, Meiringen
- Russisch A1 mit wenig Vorkenntnissen  
8x Mittwoch, ab 21. Februar, 19.00 Uhr, Meiringen
- Italienisch A1.2  
10x Montag, ab 15. Januar, 18.30 Uhr, Meiringen
- Italienisch A1.1  
11x Donnerstag, ab 18. Januar, 19.00 Uhr, Meiringen

- Italienisch A2  
10x Dienstag, ab 16. Januar, 19.30 Uhr, Meiringen  
10x Donnerstag, ab 18. Januar, 9.00 Uhr, Meiringen
- Italienisch B1  
10x Montag, ab 15. Januar, 9.30 Uhr, Meiringen
- Französisch A1 mit wenig Vorkenntnissen  
ab Januar 2018 – Infos folgen

### Fitness / Bewegung

- Fit plus 50+/- für Männer in Schwanden  
12x Montag, ab 8. Januar, 18.00 Uhr, Schwanden
- Step-Aerobic in Schwanden  
12x Montag, ab 8. Januar, 19.15 Uhr, Schwanden
- Spinning  
10x Dienstag, ab 9. Januar, 9.30 Uhr, Meiringen
- Pilates in Innertkirchen  
13x Dienstag, ab 9. Januar, 17.30 Uhr, Innertkirchen
- Skigym für Frauen und Männer in Innertkirchen  
13x Dienstag, ab 9. Januar, 18.45 Uhr, Innertkirchen
- Powerfit 50+ für Frauen und Männer in Innertkirchen  
12x Mittwoch, ab 17. Januar, 10.00 Uhr, Innertkirchen
- Fit und Stretch für unsporthliche(re) in Innertkirchen  
13x Mittwoch, ab 10. Januar, 8.45 Uhr, Innertkirchen
- Line Dance für Fortgeschrittene  
10x Donnerstag, ab 11. Januar, 18.00 Uhr, Meiringen  
10x Donnerstag, ab 11. Januar, 19.45 Uhr, Meiringen
- Pilates am Hasliberg  
13x Donnerstag, ab 11. Januar, 9.15 Uhr, Hasliberg  
10x Mittwoch, ab 17. Januar, 18.00 Uhr, Hasliberg
- Tanzen zu zweit mit Vorkenntnissen  
4x Donnerstag, ab 1. Februar, 19.30 Uhr, Meiringen

### Vortrag / Degustation

- Gabelzartes Fleisch – was steckt dahinter?  
Montag, 29. Januar, 19.00 Uhr, Innertkirchen

Information und Anmeldung  
Volkshochschule Haslital/Region Brienz  
Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62, [www.vhshrb.ch](http://www.vhshrb.ch)

Sponsor und Ausbildungspartner:  
Kraftwerke Oberhasli AG (KWO)  
Sponsor: Raiffeisenbank Region Haslital-Brienz



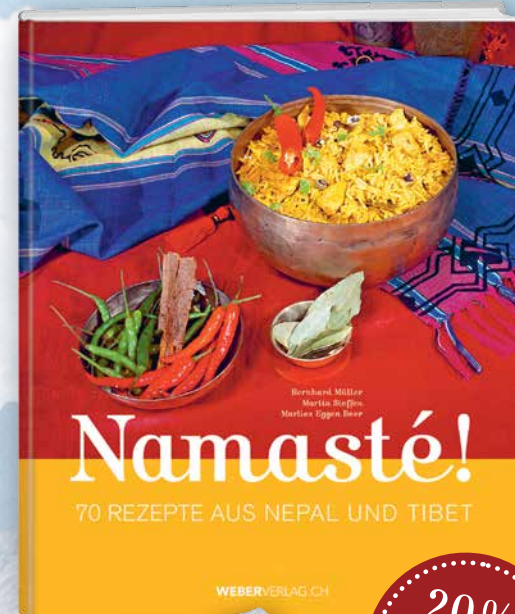


# Namasté

70 REZEPTE AUS NEPAL UND TIBET

**Einfache und praktische Fest- und Alltagsrezepte von dies- und jenseits des Himalaja. Eine Reise durch Vielfalt und Buntheit anhand von 70 Rezepten!**

Die nepalesischen und tibetischen Küchen gehören zu den gesündesten und ausgewogensten Küchen überhaupt. Im Hochland Nepals und Tibets, zwischen Indien und China gelegen, ist eine der vielfältigsten Küchen Asiens zu Hause. Die kulinarische Individualität in den Bergregionen lässt erahnen, welche enormen Einflüsse Kultur, Lebensarten und Religion auf die Esskultur haben. Auf einer kulinarischen Reise erhalten die Leserinnen und Leser einen Einblick in die reichhaltigen, gesunden und vielfältigen Küchen Nepals und Tibets. Kurze Erklärungen zu Land und Leuten, Kultur und Landwirtschaft zeigen auf, wie die Menschen dort leben, arbeiten und kochen.



20%  
Rabatt



Autoren: Bernhard Müller, Martin Steffen, Marlies Eggen Beer  
5. überarbeitete Auflage 2015  
22 x 26 cm, 168 Seiten, gebunden, mit 93 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-084-5, CHF 39.-

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Namasté» zum Preis von je CHF 39.- / EUR 30.- (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-03818-084-5

**WEBERVERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

BI 20%



VEREINE / KURSE

## Wintergäste an und in unseren Gewässern



Einladung zur Exkursion am  
Sonntag, 7. Januar 2018

### Leitung

Ernst Zbären, Hans Fritschi und Michael Straubhaar

### Treffpunkt

Schiffstation Interlaken West, 13.15 Uhr

### Ausrüstung

Der Witterung angepasste Kleidung und Schuhe evtl. Feldstecher.

### Anmeldung

nicht erforderlich

**Pro Natura Berner Oberland**

[www.pronatura-be.ch/berner-oberland](http://www.pronatura-be.ch/berner-oberland)



zuste- hender Nachlass	Flächen- mass	Über- setz- schiff	blaue Farbe des Him- mels	rechter Aare- Zufluss	Gefro- renes	stark unreine Haut	österr. Lyriker (Nikolaus) † 1850	frz. Name von Basel	Wertbez. auf jap. Brief- marken		
Ort nörd- lich von Eglisau (ZH)			4 Eidg. Depart- ement (Abk.)			eng- lisch: Dame					
Beruf bei der Bierher- stellung				Land im Wasser				koordin- ierte Weltzeit (engl. Abk.)			
Kohle- produkt			luft- förmige Stoffe			ein Zahl- wort	5				
Körper- organ	Dring- lich- keits- vermerk		vornehm; kostbar				Strauch	Schweizer Autorenn- fahrerin (Christina)	Zürcher Spezi- alität		
Gesangs- stück							Tier- jugend- form	Ort auf Teneriffa	tief verab- scheut		
orienta- lisches Genuss- mittel	Tatkraft		Buch- ausgabe								
früherer Minister in islam. Staaten	ugs.: Kreisel		Speise- fisch						seemän- nisch: Schiffs- tau		
Angel- stock				be- stimmter Artikel	Einfall	knapp, schmal	Schmuck- stein	2			
ugs.: derb für Kopf					amerik. Schau- spielerin: ... Moore			Normen- insti- tution (Abk.)			
nord- amerik. Indianer- stamm							Haupt- stadt v. Weiss- russland				
Skiff					Acker- gerät			Abk.: Konto			

## Knobeln Sie mit!

Wir verlosen 1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 102.-

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch).  
**Teilnahmeschluss:** Montag, 15. Januar 2018.  
 Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.  
 Wir wünschen viel Spass!

Lösungswort Dezember 2017: WEIHNACHTEN  
 Gewinnerin: Anita Pfister, Bönigen

### Lösungswort Kreuzworträtsel Januar 2018

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_



Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause.

### Kater Timi

weiss/grau | ca. 10 Jahre alt | leukosegetestet | entwurmt | vollständig geimpft | kastriert | gechippt | auslaufgewohnt

Timi ist der Inbegriff von einem richtigen «Mouli». Er ist ein sehr stattlicher, äusserst lieber und gemütlicher Kater. Er mag es ruhig und würde es geniessen Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend zu haben. Timi ist eher ein Einzelgänger und würde gerne alleine in einem Haushalt leben.



### Kätzin Fiona

ca. 4 Jahre alt | getigert | leukosegetestet | entwurmt | vollständig geimpft | gechippt | kastriert | auslaufgewohnt

Fiona ist eine liebe und ruhige Katze. Streicheleinheiten mag sie sehr. Sie schätzt es draussen herumzustreifen. In einem ruhigen Haushalt würde sie sich bestimmt wohlfühlen.



### Verschiedene jüngere Katzen ab 5 Monaten

leukosegetestet | vollständig geimpft | entwurmt | gechippt | z.T. kastriert | auslaufgewohnt | schüchtern

Alle Katzen werden gegen einen Unkostenbeitrag und mit Schutzvertrag abgegeben.

### Kontakt

Katzenauffangstation TSVI Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
 Tel. 033 823 80 08, [info@giselahertig.ch](mailto:info@giselahertig.ch)

Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:  
[www.katzenauffangstation.ch](http://www.katzenauffangstation.ch)



# Wer ist unsere Januar-Person?

Unsere Person lebt in Unterseen. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter.



## Gewinnen Sie!

Wir verlosen 2 x 2 Tickets fürs ICE MAGIC Interlaken.

[www.icemagic.ch](http://www.icemagic.ch)



Illustration: Irene Guinand

**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

**Einsendeschluss:** Montag, 15. Januar 2018  
Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Auflösung Wettbewerb Dezember 2017

Die gesuchte Person war:  
**Peter Schenkel, Goldswil**

## Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Regina Frutiger, Brienz  
Margrit Borter, Matten

# Veranstaltungen

## Januar 2018

Die Veranstaltungsdaten können für die Ausgabe Februar 2018 bis Freitag, 12. Januar 2018 an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, [veranstaltungen@interlaketourism.ch](mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch), [www.interlaken.ch/events](http://www.interlaken.ch/events) oder **Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Tel. 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch), [www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

## Ausstellung, Führung

Sonntag, 14. Januar  
**Vernissage «Stille Zeit»**  
17.00 Uhr, Galerie Kunstsammlung Untersen

Donnerstag / Sonntag, 7. / 14. Januar  
**Sonderausstellung «Vo hie nach dert»**  
16.30 Uhr  
Orstmuseum, Habkern  
[www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)

Jeden Montag-Freitag  
**Ausstellungstraum der Schule für Holzbildhauerei**  
Mo.-Do., 8.00-11.30 Uhr, 14.00-17.00 Uhr, Fr., 8.00-11.30 Uhr, 14.00-16.00 Uhr  
[www.holzbildhauerei.ch](http://www.holzbildhauerei.ch)

Jeden Donnerstag  
**Habkern**  
13.30-16.30 Uhr  
Altes Schulhaus, Habkern  
[www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)

Jeden Donnerstag  
**Werkstube Habkern**  
13.30-16.30 Uhr  
Altes Schulhaus, Habkern  
[www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)

Jeden Donnerstag-Sonntag  
**Kunsausstellung «Stille Zeit»**  
Donnerstag/Samstag, 15.00-18.00 Uhr  
Freitag, 18.00-21.00 Uhr,  
Sonntag, 11.00-16.00 Uhr,  
Galerie Kunstsammlung Unterseen,  
[www.kunstsammlung-unterseen.ch](http://www.kunstsammlung-unterseen.ch)



Täglich, 1.-24. Januar  
**Kunsausstellung im Hotel Metropole von Margrith Zuberbühler**  
Hotel Metropole, Interlaken  
[www.metropole-interlaken.ch](http://www.metropole-interlaken.ch)

Täglich, 26.-31. Januar  
**Kunsausstellung im Hotel Metropole**  
Hotel Metropole, Interlaken,  
[www.metropole-interlaken.ch](http://www.metropole-interlaken.ch)

Täglich, 1.-24. Januar  
**«Landschaftspanoramen» Ausstellung von Andreas Wipf**  
Zentrum Artos, Interlaken,  
[www.artos.ch](http://www.artos.ch)

## Gästeexkursion, Kinderprogramm

Montag, 1. Januar  
**Maskentreiber und Trychler**  
13.00 Uhr, Habkern

Montag, 1. Januar  
**Die Trychler ziehen durchs Dorf**  
18.00 bis 00.00 Uhr, Beatenberg

Dienstag, 2. Januar  
**2. Jänner-Bummel**  
10.00-12.00 Uhr, Beatenberg

Dienstag, 2. Januar  
**2. Jänner Trychlen**  
14.00 Uhr, Dorf, Bönigen

Dienstag, 2. Januar  
**Harder-Potschete**  
Interlaken, [www.harderpotschete.ch](http://www.harderpotschete.ch)

Dienstag, 2. Januar  
**Saisonabschluss «Usässete»**  
Restaurant Lindenhof, Brienz  
Reservation: Tel. 033 952 20 30

Jeden Mittwoch  
**Geführter Dorfrundgang**  
9.30-11.30 Uhr, Anmeldung bis am Vortag, Tel. 033 952 80 80,  
Tourist Info Brienz

Samstag, 13. Januar  
**Märlistunde in der Bödeli-Bibliothek**  
9.15-10.00 Uhr, Bödeli-Bibliothek,  
Interlaken, [www.boedeli-bibliothek.ch](http://www.boedeli-bibliothek.ch)

Jeden Montag-Donnerstag / Sonntag  
**Stall-Visite**  
Habernhaus, Beatenberg

Jeden Montag / Dienstag / Donnerstag  
**Dorfbibliothek Habkern**  
Altes Schulhaus, Habkern  
[www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)

**NEU**

**SCHWEIZER BOXSPRING-BETT**

riposa AURORA  
Schlichte Eleganz mit Rückenkomfort





**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109  
3855 Brienz  
Tel. 033 951 38 03  
[www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

**SCHLAFEN SIE BESSER**



Jeden Montag–Freitag

### Live-Schnitzen

9.00–12.00 / 13.30–18.00 Uhr  
Samstag: 9–12.00 / 13.30–16.00 Uhr  
Huggler Holzbildhauere, Brienz  
www.huggler-woodcarvings.ch

Jeden Mittwoch

### Schach- und Spielabend

19.00 Uhr, Spielhotel Sternen  
www.spielakademie.ch

Täglich

### Bücher- und Spielverleih

9.00–17.00 Uhr, Axalp

Täglich

### Top of Europe Ice Magic Interlaken

10.00–22.00 Uhr, Top of Europe  
Ice Magic, Interlaken, www.icemagic.ch

Täglich

### Stallvisite bei der Familie Brunner

17.00 Uhr, Hüttlisegg, Habkern

## Gastro

Montag, 1. Januar

### Neujahrsapéro

10.00–13.00 Uhr, Kongress-Saal,  
Beatenberg

Jeden Samstag

### Zmörgele à discrétion

8.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos,  
Interlaken, www.artos.ch

## Musik

Montag, 1. Januar

### Touch the mountains

Höhematte, Interlaken  
www.touchthemountains.ch

Samstag, 13. Januar

### Samstagsmusik mit Maria Rosolemos

17.15 Uhr, Schulhaus Pfrundmatte,  
Meiringen, www.mso-net.ch

Sonntag, 14. Januar

### Volksmusik-Konzert & Stubete

15.00 Uhr, Kirchgemeindehaus, Matten  
www.mso-net.ch

Sonntag, 14. Januar

### Konzert Patrick Secchiari (Mitwirkung Gemischter Chor)

16.00–18.00 Uhr  
Röm.-kath. Kirche, Beatenberg

Mittwoch, 17. Januar

### Konzert mit Ensembles vom Medizinerorchester Bern

15.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Freitag, 19. Januar

### Soirée

18.30 Uhr, Haus der Musik, Interlaken  
www.mso-net.ch



Samstag, 20. Januar

### Schillermusik Unterseen

20.00 Uhr, Stadthaus, Unterseen  
www.schillermusik.ch

Samstag, 27. Januar

### Jubiläumskonzert Medizinerorchester Bern

20.00 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken  
www.medizinerorchester.ch

Sonntag, 28. Januar

### Konzert der MSO-Big Band

11.00 Uhr, Haus der Musik, Interlaken  
www.mso-net.ch

Sonntag, 28. Januar

### Carmina Burana

17.00 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken  
www.kammerchor-seftigen.ch

## Theater / Bühne

Donnerstag–Sonntag,

4.–6. / 12.–14. Januar

### «Die Grönholm-Methode»

4. / 5. / 6. / 12. / 13.1. ab 20.15, 14.1.  
17.00 Uhr, Stadtkeller Unterseen,  
Interlaken, www.stadtkeller-unterseen.ch

Freitag, 19. Januar

### Strohmann – Kauz «Milchbüechlirächni»

20.15 Uhr, Stadtkeller, Unterseen  
www.stadtkeller-unterseen.ch



Freitag, 26. Januar

### Lorenz Keiser «Matterhorn Mojito»

20.15 Uhr, Kunsthaus Interlaken



## Vorträge & Kurse

Donnerstag, 11. Januar

### Vortrag: Vom Funktionieren zum selbstbestimmten Leben

19.30–21.30 Uhr, Sekundarschule,  
Interlaken, www.vhs-interlaken.ch

Dienstag, 16. Januar

### Informationsabend Weiterbildung über alle Lehrgänge und Kurse

18.30 Uhr, Bildungszentrum bzi,  
Interlaken, www.bzi.ch

Donnerstag, 18. Januar

### Informationsabend Technische Kaufleute mit eidg. Fachausweis

19.00 Uhr, Bildungszentrum bzi,  
Interlaken, www.bzi.ch

Donnerstag, 18. Januar

### Vortrag: Internierte Polen in der Schweiz von 1940–45

19.30 Uhr, Sekundarschule,  
Interlaken, www.vhs-interlaken.ch

Jeden Dienstag

### Kuhschnitzen

18.00 Uhr, Fuchs Holzschnitzkurse,  
Hofstetten, fuchs-holzschnitzkurse.ch

Dienstag, 23. Januar

### SRK-Vortrag: Inkontinenz

19.30–21.00 Uhr, Zentrum Artos,  
Interlaken, www.srk-bern.ch

Donnerstag, 25. Januar

### Vortrag: Wildhüter – ein Traumberuf?

19.30–21.00 Uhr, Sekundarschule,  
Interlaken, www.vhs-interlaken.ch

## Sport

Mittwoch, 10. Januar

### SCUI – Argovia Stars

20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli,  
Matten, www.scui.ch

Mittwoch, 24. Januar

### SCUI – SC Lyss

20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli,  
Matten, www.scui.ch

## Impressum

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lüt-schentel, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Werd & Weber Verlag AG, Eva von Allmen, Amel Tingoski, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbebesiten Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 336 55 55, boedeli-info@weberag.ch

Samstag, 27. Januar

### Horenschlittenrennen

12.00 Uhr, Habkern, www.habkern.ch

Mittwoch, 31. Januar

### SCUI – EHC Burgdorf

20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli,  
Matten, www.scui.ch

Täglich

### Fackelabfahrt der Schneesportschule Habkern

Habkern, www.habkern.ch

## Lotto

Mittwoch, 24. Januar

### Lotto des Frauenvereins und der Kirchgemeinde

14.00–17.00 Uhr, Altersheim, Beatenberg

Samstag, 6. und Sonntag, 7. Januar

### Lotto der Schützengesellschaft Interlaken-Matten-Unterseen

6.1. 15.00–19.00 und 20.00 Uhr,

7.1. 15.00–20.00 Uhr,

Hotel Alpina, Matten



Vertreter des Vereinskonzents Interlaken Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent Interlaken, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Tel. 079 632 76 70

Titelseite Susan Lerch-Stettler, Interlaken  
Foto Erich Häslar, Interlaken

Druck Swissprinters AG  
ISSN 1662-0984  
Auflage 20050 Expl.  
Erscheinungsweise 12 x jährlich  
Ausgabe Februar 2018 erscheint am Freitag, 31. Januar 2018.

Beiträge per Mail an: boedeli-info@weberag.ch

Annahmeschluss: Montag, 15. Januar 2018  
Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo

## Verschiedenes

Dienstag, 16. Januar

### Seniorentanznachmittage Casino Kursaal

14.00–17.00 Uhr, Casino Kursaal,  
Interlaken, www.be.pro-senectute.ch

Freitag, 19. Januar

### Saujass

18.00 Uhr, Hotel Weisses Kreuz, Brienz

Samstag, 20. Januar

### Saujasset des Jodlerklubs

19.30–23.00 Uhr  
Hotel Gloria, Beatenberg

Täglich

### Hot Pot und Sauna

Jeweils 17.00–22.00 Uhr  
Cholplatz, Brienz  
Anmeldung unter: 033 952 80 80

## Kirche

Montag, 1. Januar

### Kath. Gottesdienste Adventszeit

10.00 Uhr, Röm.-kath. Kirche, Interlaken

Montag, 1. Januar

### Neujahrsgottesdienst

16.30 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg

Samstag, 6. Januar

### Läbesquelle

19.30–21.30 Uhr, Zentrum Artos,  
Interlaken, www.l-quelle.ch

Lesen Sie uns online – weltweit:  
www.boedeli-info.ch



Als Gratis-App für iPhone und iPad





## «Die individuelle Betreuung unserer Gäste kommt an erster Stelle.»

Als Gastgeber tragen wir die Verantwortung für ihre Zeit. Sie soll zur schönsten, unvergesslichsten werden.

**Susan Lerch-Stettler, als Geschäftsführerin der GriwaRent AG vermitteln und betreuen Sie gegen hundert Ferienhäuser und Appartements im Grindelwaldtal und der Jungfrau Region.**

Seit 30 Jahren dreht sich bei der GriwaGroup alles um Liegenschaften. In dieser Zeit ist eine grosse Zahl Chalets entstanden, die auf natürliche Art das Bild des Gletscherdorfs Grindelwald mitprägen. Ferienhäuser und Appartements mit einem hohen Wohnkomfort und besonderem Ambiente.

**Die GriwaGroup plant, baut und bewirtschaftet eigene und fremde Liegenschaften.**

Viele Liegenschaften werden von den Eigentümern nur zu bestimmten Zei-

ten selber bewohnt. In der übrigen Zeit stehen sie zur Vermietung für Gäste aus aller Welt zur Verfügung. Zurzeit sind es an die hundert Ferienhäuser und Wohnungen in allen Grössen und Ausstattungen. Von dem einfachen Ein-Zimmer-Appartement bis zur Fünf-Sterne-Wohnung bieten sie viel Platz für Singles oder Familien mit mehr als zehn Personen.

**Früher genügte ein Schild am Gartentor «Ferienwohnung frei» und die Gäste kamen angelaufen...**

So einfach geht es heute nicht mehr. Der Weg führt klar über ein gezieltes Marketing, weg von der klassischen Werbung. Ein Prospekt oder ein Inserat reicht nicht mehr aus. Dabei gilt die Pflege eines Netzwerks mit tou-

ristischen Anbietern, die schweizerisch und global tätig sind immer mehr an Bedeutung. Wir besuchen unsere Tour Operators weltweit und sind an den wichtigen Tourismus-Messen vertreten. Unser eigenes Reservationssystem ist mit verschiedensten Buchungs-Portalen verlinkt.

**Social-Media-Marketing...**

...wird zu einem wichtigen Teil der Kommunikation besonders im Tourismus. Die richtigen Kanäle zu finden, um unsere zukünftigen Gäste auf spontane und persönliche Art anzusprechen, ist entscheidend. Dabei ist Flexibilität und viel Einfühlungsvermögen gegenüber Menschen aus anderen Kulturkreisen gefragt. So erwarten die Gäste, dass man für sie

«Wir machen die Gäste mit unseren Besonderheiten vertraut und zeigen ihnen, welchen Stellenwert eine intakte Umwelt für uns hat.»

fast zu jeder Zeit online ist und mit ihnen in ihrer Sprache kommuniziert...

**Weltweit schiessen die Ferienwohnungs-Vermittler wie Pilze aus dem Internet-Boden...**

...und mit vielen Anbietern arbeiten wir auf kooperative Art zusammen. Durch die weltweite Vernetzung verändern sich die Reisegewohnheiten und damit die Art wie Ferien gebucht werden. Neue Trends bieten neue Chancen. So sind wir zum Beispiel auch auf der Plattform von «Airbnb» zu finden.

**Wie schaffen Sie es als regionaler Anbieter weltweit erfolgreich zu sein?**

Mit einem unverwechselbaren Angebot. Unsere Appartements strahlen ein echtes, authentisches Gefühl unserer natürlichen Lebensart aus. Bei uns fühlt man sich sicher und gut aufgehoben. Gastfreundschaft – über Jahrhunderte gewachsen – ist Teil der

hohen Lebensqualität, die wir mit unseren Gästen teilen möchten.

**Susan Lerch-Stettler, als Gastgeberin sind Sie und Ihr Team für das Wohl von vielen Feriengästen vor Ort verantwortlich.**

Die individuelle Betreuung kommt an erster Stelle. Jeder Gast findet bei uns einen persönlichen Ansprechpartner. Das beginnt mit dem Kontakt am Welcomedesk in einem unserer Offices in Grindelwald oder neu auch in Interlaken. Unsere Arbeitsplätze befinden sich direkt beim Gast, auf Augenhöhe... Anschliessend begleiten wir die Gäste in die Wohnung. Hier zeigen wir ihnen wie sie die grosszügige Ausstattung nutzen können. Eine Dokumentation in ihrer Sprache dient dabei als willkommene Ergänzung. Ob auf Japanisch, Chinesisch oder Arabisch, in über zehn Sprachen werden all die kleinen Dinge beschrieben, durch welche sich die Ferien bequem und angenehm geniessen lassen.

**Viele ihrer Gäste kommen aus ganz anderen Kulturkreisen...**

...und kennen unsere Art zu leben kaum. Wir versuchen sie mit unseren Besonderheiten vertraut zu machen. Stellen ihnen unsere Landschaft in ihrer natürlichen Vielfalt und Schönheit vor. Wir zeigen unseren Gästen welchen Stellenwert eine intakte Umwelt für uns hat. Wie wir – um ein Beispiel zu nennen – mit dem Kehrlicht umgehen, indem wir ihn nach Sorten trennen. Und zu guter Letzt, dass unser Wasser aus dem Wasserhahn auch trinkbar ist!

**Oft sind es kleine Dinge, die entscheiden ob die Tage in unseren Bergen zum unvergesslichen Erlebnis werden.**

Wichtig ist: Jeder Gast erreicht uns zu jeder Zeit. Das schafft Vertrauen und ein gutes Gefühl von Sicherheit. Ein «Skiabi» zu besorgen, einen Tisch in einem Restaurant zu buchen oder ein Fondue – mit allem was dazu gehört – in die Wohnung zu liefern, gehören

**Foto linke Seite:**

Sabrina Schuster (l) und Susan Lerch-Stettler, Geschäftsführerin der GriwaRent AG, am Welcomedesk im neuen Office in Interlaken.

**Susan Lerch-Stettler**

**Jahrgang:** 1974

**Zivilstand:** Verheiratet

**Hobbies:** Skifahren, Laufsport, OK Jungfrau-Marathon

**Beruflicher Werdegang:** Eidg. dipl. Restaurateur-Hotelier HF, Geschäftsführerin McDonald's, Restaurant Bären Schüpfen, Eidg. dipl. Verkaufsleiterin, Verkaufsleiterin Valora, Amavita Apotheken GaleniCare AG, Leiterin Marketing GriwaGroup und Geschäftsführerin GriwaRent AG

**Internet:** www.griwarent.ch







**OEHRLI AG**  
Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bödeli*  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)



**METZGEREI STUCKI BÖNIGEN**  
100 Jahre 033 822 29 19

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Januar-Loch... wir helfen stopfen!**  
**Beim Kauf ab 500 g «Ghackets»:  
500 g Spaghetti gratis!**



**Zäune, Tore & Geländer**

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Moosgasse 9, 3852 Ringgenberg, Telefon 033 823 11 92  
frutiger@zaunteam.ch, www.zaunteam.ch/frutiger

**Brienzer-Taxi**  
bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

**079 467 21 00**

**ZAHNPROTHESEN  
WERKSTATT LIMACHER**

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ



ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

**033 511 50 15**

**Qi Gong Kurs**



Ab Freitag, 26. Januar 2018  
09.15 bis 10.30 Uhr  
14 Lektionen à 75 min, CHF 350.–  
Je nach Krankenkasse werden Kosten übernommen.

Art of Balance



Astrid Brantschen Schluop | 079 221 57 51  
Kammistrasse 11 | 3800 Interlaken  
www.artofbalance.ch

**Podologie Schläppi**  
Med. Fusspflege



Adrina Schläppi | Aarmühlestrasse 9 | 3800 Interlaken  
Telefon 079 764 21 84 | www.podologie-interlaken.ch

**STEIN UND GARTEN**  
Ueli Strähli  
3812 Wilderswil  
079 236 24 18

**GARTENBAU  
TROCKENMAUERN  
STEINGÄRTEN  
GARTENUNTERHALT**

info@STEIN-UND-GARTEN.CH  
STEIN-UND-GARTEN.CH

zur Selbstverständlichkeit. Was aber, wenn der Wohnungsschlüssel mitten in der Nacht nicht mehr zu finden ist? Oder wenn es gilt ein wichtiges Medikament zu besorgen? Kurz, Dinge die immer dann passieren, wenn es am «günstigsten» ist...

**Service rund um die Uhr, wie ist das zu schaffen?**  
Unser Team verfügt über eine grosse Erfahrung und jeden Tag lernen wir neu dazu. Zwei unserer Mitarbeiter sind mit praktischen Arbeiten das ganze Jahr beschäftigt. Sie kümmern sich um all die kleinen Dinge in und um die Liegenschaften. Räumen im Winter den Schnee, oder sorgen im Sommer für einen gepflegten Rasen. Wenn es etwas zu transportieren gilt, sind sie ebenfalls zur Stelle.

**Seit anfangs Dezember verfügt GriwaRent über einen weiteren Standort in Interlaken.**  
Die Nähe zu den Kunden und ihren Wohnungen ist uns wichtig. Unsere drei Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Grindelwald und die beiden im neuen Office im Jungfrau Center am Bahnhofplatz Interlaken Ost bieten alle Dienstleistungen an wie in Grindelwald. Gleichzeitig möchten wir mit dem zweiten Standbein ein grösseres Einzugsgebiet erschliessen. Die elf neuen Ferienwohnungen im Geschäftshaus Rugenpark die gleichzei-

*Rechts:  
Susan Lerch-Stettler: «Oft sind es die kleinen Dinge die ein Aufenthalt besonder machen, wie ein «Velogemmel» zum Beispiel...»*

**«Laufen schafft einen freien Kopf, Platz für neue Ideen.»**

tig bereit stehen, sind ein guter Anfang. Unser Ziel ist es, weitere Ferienwohnungen zu finden, die wir auf dem Bödeli vermieten und betreuen dürfen.

**Die GriwaGroup verfügt nebst dem Vermieten von Ferienwohnungen über ein breites Dienstleistungsangebot.**  
Die GriwaGroup versteht sich als grosse Familie. Bei uns finden die Gäste stets den richtigen Ansprechpartner. Dies gilt auch wenn Gäste Eigentümer einer Wohnung oder ei-

nes Chalets werden möchten. Die GriwaGroup bietet einen breiten Fächer von Dienstleistungen im Immobilienbereich, für Bau und Renovation, Kauf und Verkauf, Verwaltung und Unterhalt sowie Miete von Immobilien an.

**Susan Lerch-Stettler: Service rund um die Uhr. Irgendwann müssen auch Sie zu sich finden können?**  
Ich bin gerne aktiv unterwegs. Unsere Landschaft, unsere Berge, unsere gute Luft schaffen wunderbare Möglichkeiten sich sportlich zu bewegen. Nun, im Winter bietet sich Skifahren an, im Sommer ist es der Laufsport der mich fasziniert.

**Und ob. Als Jungfrau-Marathon-Finisherin kennen Sie sich bestens aus in der Laufsportszene...**  
Der Laufsport gibt mir viel. Schafft einen freien Kopf, Platz für neue Ideen...



**Traumschiff**

«Können sie sich vorstellen wie ein Appartement aussehen soll, wenn es um einen Heiratsantrag geht?» Mit dieser Frage überrascht uns ein Gast auf der Suche nach einem besonderen Ambiente, um seiner Angebeteten die Frage aller Fragen zu stellen: «Willst Du meine Frau werden?» Uns kommen eigentlich nur die Episoden aus der Serie «Traumschiff» in den Sinn. Doch wir haben weder einen Sonnenuntergang im Ozean noch den Glanz von tausend Lichtern zur Verfügung. Na halt, Lichter, Kerzen, sanfte Farben, der Teppich voller roten Rosenblätter... Auf geht's. Kurzsentschlossen stellen wir eines unserer schönsten Appartements auf den Kopf. Ob das wohl reichen wird? Nun, in einer halben Stunde wird unser Gast eintreffen. Jetzt heisst es Kerzen anzünden, den Champagner bereitstellen, die Türe zu und warten. Gelingt es uns so normal und geschäftig zu wirken, ohne dass die Braut etwas ahnt? Aus den Beiden wurde ein Paar. Als Stammgäste sind sie jeder Zeit herzlich willkommen, auch ohne Traumschiff-Atmosphäre...

Text & Bilder: Peter Wenger



# Südafrika und die Nachwehen der Apartheid

Ich wünsche mir eine Welt ohne Rassendenken

Seit gut zwei Jahren lebe ich in Tansania und bin nun langsam bereit, weitere Länder und deren Kulturen im Raum Südostafrika zu entdecken. Südafrika wurde als erstes Ziel ausgewählt. Als Befürworterin von Nelson Mandelas politischer Einstellung und seinen Aktivitäten und Begeisterter für atemberaubenden Naturkulissen erfüllte ich wohl alle klischeehaften Voraussetzungen, damit eine Reise durch die touristische Hochburg Afrikas ein guter Anfang für die weitere Entdeckung des Kontinents ist. Der Übergang vom Leben in Tansania zu Ferien in Südafrika war unerwartet extrem, ein kleiner Kulturschock überkam mich bereits in den ersten Tagen. Ich wage zu behaupten, dass mich die Fluggesellschaft auch hätte hintergehen und nach Holland oder England verfrachten können, ich hätte den Unterschied vorerst nicht gemerkt: Sehr viel

*Keeoma Fischer*  
Tansania



«Western World», sehr wenig «Africa». Sehr viel lautes «Weiss», sehr viel leises «Schwarz».

Die Nachwehen der Apartheid waren in meinen Augen so präsent, dass es mich tatsächlich etwas unerwartet emotional überrumpelte. Als wir am ersten Township bei Kapstadt vorbei fuhren, kreisten viele Gedanken in meinem Kopf über diese für mich un-

fassbare politische Zeit in Südafrika, die leider erst vor 26 Jahren endete. Im gleichen Jahr, in dem ich geboren wurde, wurden Afrikanern in Südafrika erstmals wieder Rechte eingeräumt nach über 50 Jahren Apartheid. Die seit Mitte des 17. Jahrhunderts währende Kolonialisierung nicht zu erwähnen. Mein eigenes, junges Alter mit dieser Zeitspanne seit Ende Apartheid zu vergleichen, macht es für mich noch unvorstellbarer. Wann auch immer und wo auch immer, keine politische Partei sollte überhaupt die Möglichkeit erhalten, solch einer rassistischen und diskriminierenden Meinung kundzutun, geschweige denn die Möglichkeit erhalten sie in der Politik durchzusetzen. Der Mensch ist ein Rassendenker, daran können wir nur schwer etwas ändern, ein Urinstinkt der wohl noch einige Jahrhunderte anhalten wird. Der Erhalt der eigenen Rasse ist

*«Wir alle sind Töchter und Söhne von Freiheitskämpfern, wir alle können aufstehen und für die Rechte unserer Mitmenschen eintreten.»*



erste Priorität und das Erlöschen der eigenen Rasse muss um alles verhindert werden. Und dafür gehen wir über Leichen und in der heutigen Zeit wohl auch gerne mal über Moralischen. Hier entwickelt sich die Rassetrennung von einer Trennung zu einer Unterdrückung der einen und zu einer Bevorzugung der anderen menschlichen Rasse. «Tiere sind auch Rassisten!», hört man oft. Das trifft teilweise sogar zu, aber hat schon jemals ein Hund freiwillig einen anderen Planeten erforscht oder Autos, Flugzeuge und Schiffe gebaut? Es ist aus meiner Sicht ein bisschen peinlich sich als Ausrede eines Urinstinkts

hinter einem Hund zu verstecken und ihn im nächsten Moment mit einer Rakete auf den Mond zu schicken. Wohlverstanden, die Rakete ist gebaut von Menschenhand und die Reise ohne Einverständnis des Hundes angetreten.

Nelson Mandela und andere hunderte von inhaftierten Südafrikanerinnen und Südafrikaner opferten ihre Freiheit um gegen die Gesetzgebung der Apartheid zu kämpfen. Bewundernswerte Frauen und Männer, die für ihre indigenen Völker und deren Rechte aufgestanden sind und der damaligen rassetrennenden Regierung die Stirn geboten hat. Wir alle sind

Töchter und Söhne von Freiheitskämpfern, wir alle können aufstehen und für die Rechte unserer Mitmenschen eintreten. Rassismus ist präsent, nicht nur in Südafrika, auch bei uns in Europa.

Ich wünsche mir eine Welt ohne Rassendenken, eine Welt in der es keine Nelson Mandelas mehr braucht, die die Freiheit ihres halben Lebens opfern müssen um für ein simples Menschenrecht, die Gleichberechtigung, einzustehen.

Ich stehe auf und äussere mich laut gegen Rassismus. Und du?





*Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel*



*Handgefertigt - individuell*